

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Miércoles 27 de octubre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.129

## A VOTAR

Este día de reflexión debe servir, ante todo, para que cada cual adopte el convencimiento de que mañana tiene una obligación: Votar. Claro que puede abstenerse, está en su libertad de hacerlo, pero de cara al interés del país, de cara al futuro de la nación, el voto de todos, absolutamente todos, es necesario. Y en este sentido se debe tomar la decisión. Más fácil, por supuesto, puede resultar la inhibición; es una comodidad, indudablemente, pero la conciencia de buen ciudadano debe convencernos de que nuestra dedicación es acudir a las urnas.

Durante la densa campaña electoral, cada partido, cada candidato, se ha esforzado por exponer a los electores su programa, su ideología, sus proyectos... A través de mítines, declaraciones, mesas redondas, contando con la eficaz colaboración de la cartelería y la publicidad en los medios de comunicación social, se ha ido desgranando un rosario de promesas, aderezado a veces con la sal y la pimienta de la crítica a otros partidos, a otros líderes. La verdad es que cada cual ha tenido ocasión sobrada de conocer todos los programas y todos los propósitos, por lo que ahora nadie se puede llamar a engaño. Llegado el momento, a cada uno le será fácil adoptar la postura que vaya más acorde con su pensamiento y votar, consiguientemente, a quienes más hayan merecido su confianza o simpatía. Así, pues, podemos decir que «la suerte está echada». Y mañana, a votar, porque, repetimos, España necesita contar con la responsabilidad y la participación de todos los españoles.

Elecciones

## HOY, JORNADA DE REFLEXION

### El Rey recibe esta tarde a los representantes de los principales partidos políticos

Madrid.— Hoy, miércoles, víspera de las elecciones generales, se celebra en toda España la jornada de reflexión, tras veintidós días de campaña electoral. Está prohibida toda acción de propaganda política electoral. Las infracciones podrán ser castigadas por penas de arresto mayor o multas de 50.000 a 500.000 pesetas.

Mañana, más de 26 millones de electores tendrán que elegir de entre las 1.392 candidaturas

presentadas —800 al Congreso de los Diputados y 592 al Senado—, para cubrir 350 y 208 escaños, respectivamente, en dichas cámaras.

**EL REY RECIBE ESTA TARDE A LOS LIDERES POLITICOS**

Madrid.— El Rey Don Juan Carlos recibe a las cinco de esta tarde, en el Palacio de la Zarzuela, a los representantes de los principales partidos políti-

cos, en audiencia conjunta.

Asistirán el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, el presidente de UCD, Landelino Lavilla, el secretario general del PSOE, Felipe González, el secretario general del PCE, Santiago Carrillo, el presidente de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne, el presidente del CDS, Adolfo Suárez, y representantes de Convergencia i Unio y del Partido Nacionalista Vasco.— Efe.

## El dólar, a 116,20 pesetas

Madrid.— La cotización al cierre del dólar americano ayer ha sido de 116,20 pesetas, ligeramente por debajo de la máxima registrada el día anterior.

El dólar se situó el lunes, en 116,54, máxima histórica.— Efe.

**SEGOVIA**

**112.316 personas tienen derecho**

**a votar mañana en la capital y provincia**

(Pág. 3)

**Entrevista con el obispo de la diócesis sobre la venida del Papa**

**Inauguración de instalaciones médicas en el Hospital de la Misericordia**

(Pág. 5)

Contra la venta de «El Al», de Israel

## REBELION EN EL AEROPUERTO DE TEL AVIV

Jerusalén.— Operarios de la compañía aérea «El Al» se atrincheran con sus mujeres e hijos en el aeropuerto de Tel Aviv, fuertemente custodiado, y amenazan con incendiar aviones contra la postura del Gobierno de liquidar la empresa.

La rebelión comenzó ayer, cuando el director del Ministerio de Finanzas, Ezra Sadan, pareció confirmar las sospechas de los operarios al afirmar que «El Al» será liquidada «de cualquier modo».

Siete de los 8 sindicatos que

agrupan a los 5.000 operarios y empleados de la compañía habían aceptado un pliego de condiciones del directorio, aún en contra de sus conquistas laborales a fin de reanudar las operaciones, paradas desde hace 36 días.

Las empresas aéreas extranjeras están desde la víspera sin servicios de tierra en el aeropuerto, y tampoco despegaron los aviones de carga de «El Al», con productos frescos para Europa, y equipos militares de exportación.

Los obreros volvieron a encender hoy neumáticos en las rutas y pistas del aeródromo «Ben Gurión», y cortaron el flujo eléctrico a los despachos del directorio. «A sangre y fuego te redimiremos, «El Al», dice una leyenda obrera que rememora una conocida consigna palestina.

Los pasajeros que aterrizan o deben salir del país tienen que llegar a la terminal, o a sus aviones, andando porque tampoco hay servicios de autobús para trasladarles.— Efe.

## Prosigue la visita del comandante en jefe de las fuerzas armadas jordanas

Madrid.— El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Jordania, teniente general Sharif Zeid Ben Shaker, proseguirá hoy sus visitas a diversas industrias e instalaciones militares.

El general Ben Shaker visitó ayer la Brigada Paracaidista, sita

en Alcalá de Henares, la factoría de Madrid de la Empresa Nacional de Autocamiones, S.A. (ENASA), la exposición permanente del Instituto Nacional de Industria (INI) y la Empresa Industrias y Confecciones (INDUYCO).— Efe.

## El Papa utilizará el «Santo Cáliz» durante su estancia en Valencia

Valencia.— El Papa Juan Pablo II utilizará durante la ceremonia de ordenación sacerdotal,

en Valencia, el «Santo Cáliz», vaso sagrado que según cuenta la tradición fue utilizado por Jesucristo en la última cena.

**DARA MAYOR REALCE A LA VALIOSA RELIQUIA**

El arzobispo de Valencia, monseñor Miguel Roca, ha informado de que el hecho de que el Papa use el «Santo Cáliz» contribuirá a dar un mayor realce a esta valiosa reliquia que se conserva en la catedral de Valencia.

Juan Pablo II estará en Valencia el próximo día 8 de noviembre.— Efe.



Madrid.—El Rey don Juan Carlos recibió ayer en el Palacio de la Zarzuela al embajador de Arabia Saudita, jeque Mohamed Nuri Ibrahim, quien le comunicó el envío de un cheque por valor de diez millones de dólares (1.150 millones de pesetas) por parte del Rey saudita Fahd a los damnificados por las inundaciones en el Levante español.— (Foto EFE).

Polonia

## LOS OBISPOS CONDENAN LA NUEVA LEY CONTRA EL «PARASITISMO SOCIAL»

Los obispos polacos han condenado públicamente la ley sobre «parasitismo social» que la Dieta (Parlamento) aprobó ayer en Varsovia, por considerarlo «contrario a los intereses de la sociedad», según anunció ante la Cámara el diputado del Partido Comunista Polaco Stegan Fiuk —ponente del proyecto—, que, sin embargo, no precisó la fecha de dicha declaración. La nueva ley establece que todas las personas entre los die-

ciocho y cuarenta y cinco años que no hayan tenido ningún empleo ni cursado estudios, o que no estén censados en las oficinas de empleo durante tres meses consecutivos, han de suscribir un «compromiso de trabajo», lo que ha sido interpretado en amplios círculos de la población como un intento del régimen del general Jaruzelski de controlar cualquier actitud disidente.

Muebles de  
Cocina  
**GROMBER**  
distribuidor exclusivo  
**Barrero**  
Políg. Industrial. Telf. 420671



## apunte del día

### DEBEMOS PENSAR

Después de una agitada campaña electoral para los candidatos y, a veces, muy pesada y aburrida campaña electoral para los futuros electores, por fin, llega la calma y llegó el famoso día de reflexión en el que es deber de todo ciudadano pensar y reflexionar sobre a quién se va a votar.

Debemos pensar cuál es el partido, la opción política que merece nuestro voto. Debemos pensar en los temas fundamentales de los distintos programas de Gobierno que nos ofrecen.

Debemos meditar en si nos merece la pena seguir en la OTAN o no. Debemos pensar en si nos conviene la energía nuclear, los beneficios y perjuicios que puede traernos; en el sí o no al aborto que, por otra parte, si todo el concebido tiene derecho a la vida, se contradice en cierto modo con la pena de muerte.

Se deben analizar los programas que nos proponen los partidos políticos sobre la posible solución del paro. Todos tienen pensado crear numerosos puestos de trabajo, unos más y otros menos, claro; pero, debemos pensar y analizar los medios de que dispondrán para lograrlos.

Debemos pensar en la libertad de religión, en la educación privada que predicán unos y en la estatal de otros, debemos recapacitar en temas como los impuestos fiscales, la defensa del campo, las autonomías, etc.

Es todo tan complejo que a más de uno le gustará la concepción que de cierto tema tiene un partido y las ideas sobre otro de otra opción política. Teniendo en cuenta esto, hay que observar para qué lado se inclina la balanza. Es para esto para lo que está este día de reflexión. Todo lo demás ya tiene que estar decidido y superado desde el punto de vista de plantear dudas.

### VIVIENDAS 2-3-4 dormitorios

EZEQUIEL GONZALEZ - ZONA RANCHO

Construcciones Sansigre, S. L. E. Marinas, 13

42-58-02

## La Prensa opina

EL DINERO DE LOS JOVENES

CRUZ ROJA Luis Fernández Romero escribe:

Hace algunos años, no muchos, hacerse con un título o aprender una profesión eran garantía de seguridad económica. Hoy, las cosas han cambiado. La crisis económica ha barrido las perspectivas de futuro y, con ello, la posibilidad de acceder a un empleo a partir de unos conocimientos. Y de esto, los que más saben son los que no han accedido al mercado de trabajo, los que engrosan por decenas de miles las frías estadísticas del paro; es decir, los jóvenes.

¿De qué me sirve a mí...? ¿Para qué voy a esforzarme si es igual? Las preguntas se disparan con el mismo tono, el mismo sentido cargado de pesimismo. Por ejemplo Leli, que acaba de terminar Medicina en Santiago, se interroga: «¿Ahora qué hago yo? Me mandan a sustituir a alguien; ocho o nueve horas de trabajo y terroríficas guardias que no me dejan vivir... ¿Oposiciones? ¿Y el dinero para estudiar? Mis padres bastante han hecho con mantenernos y pagarnos los estudios. La verdad, no puedo abusar más.»

Idealistas, pero con los pies muy en la tierra, los jóvenes de hoy —tan etiquetados y tan desconocidos— no dudan en explicar para qué quisieran dinero. Dinero para comprar una emisora, para un estéreo, para discos, para merendar con los amigos, para viajar el fin de semana a Zamora... Todo cuesta dinero. «Me da lo mismo que mi padre me deje viajar, si no tengo ni un duro para el autobús...»

«Pues yo me lo administro muy bien. Me he hecho ahorrador, voy juntando lo que me dan y ya tengo unos treinta talegos...» «Es que, ¿sabes?, quiero comprarme una moto.»

«Mira —dice Paco—, ya no es el dinero por el dinero. Son las cosas que están dando vueltas alrededor de él. No se habla más que del paro, por todas partes, y a veces tengo una tremenda sensación de inválido y otras de rabia, de auténtica rabia. Pero las cosas son como son y si no tienes "pelas" no puedes hacer nada.» Y en ese filo de la navaja que explica Paco, también se explicitan unos principios, unos valores, simples, pero contundentes: «Estoy harto de tanto oír hablar de dinero. Que si esto vale tanto o eso cuanto. Estoy harto de que nos midamos por el valor del dinero que poseemos.»

Y los jóvenes también saben lo que es pedir un duro. Quizá por eso, muchos no dudan en darlo si lo tienen. Se dice —apunta Carlos— que igual se lo gastan en vino, o vete tú a saber. ¿Y qué? Que se lo gasten en lo que quieran. A mí meda igual. Si me piden y tengo un duro, pues lo doy...» «El otro día me pidió dinero en la calle un señor. ¡A mí! Figúrate. Y no tenía más que cinco duros para el Metro. Y le dije: "Oye, ¿quieres este libro?" Era una novela que llevaba en la mano. "¿De verdad que me das el libro?", dijo él. "¡Pues claro!". Y no sabes lo contento que se puso».

COLABORACION

# AGUAMARINA

Por Juan de Colmenares

¿Cuál es el deporte favorito en las playas? Sin duda alguna, ahora: el windsurfing. Nuestros deportes a las orillas del mar nos han venido impuestos por las culturas anglosajonas: el fútbol lo inventaron los ingleses y hasta los años 60 a lo que se jugaba en las playas era precisamente el fútbol. Por los 70 se impuso el tenis, que era una variante europeizada de la famosa pelota vasca, pero con un trajecito más coqueto y una sensación de mayor elasticidad y menor rudeza. El tenis es ágil, móvil y la pala vasca es como un martillo y un yunque. Corrían tiempos de liquidez monetaria, de capacidad crediticia, etc., que suenan a cosa dinámica y a calzoncito blanco, y por eso se prefirió el tenis a la pelota vasca que sonaba a mundo rural y economía agraria. Pero ahora el deporte de las playas es el windsurfing. ¿Que cómo se nota? Pues en primer lugar por la nueva orientación que se vislumbra en las constructoras de los pisos-apartamentos de nuestras costas. Hasta hace veinte años —cuando se jugaba al fútbol— al posible comprador se le ofrecía, sencillamente, un apartamento a la orilla del mar. Se valoraba en él su disposición respecto al sol, los metros cuadrados, las vistas, la anchura de la terraza, si el vecino era un broncópata crónico o si en el piso de arriba vivía una familia con siete niños. Más tarde, además de la vista y los vecinos, se valoraron las facilidades de pago y los impuestos hipotecarios y sobre todo, ¡sobre todo!, que tuviera pista de tenis y piscinita para los niños. De esta manera la propaganda ya no hacía hincapié en el yodo del mar, ni en la brisa salina, sino que le ofrecían a us-

ted la mismísima cancha de Wimbledon o unas piscinas de dimensiones olímpicas.

Las empresas constructoras siempre se adelantaron a los gustos del cliente y de su línea de edificación se puede deducir el porvenir. Ahora edifican incorporando al piso un puercecito urbano: esto es, unos cuantos metros cuadrados, para que cada uno atraque su botecito, su barquito o su windsurfing.

El deporte de moda consiste en navegar con una tabla y una vela; es parecido a un velero pero sin llegar a serlo, pero le entra al usuario el picorcillo de la navegación y el sentido de los vientos, así que, de mejorar la economía nacional y doméstica terminará comprándose un velero. El surfing es como un biscuter de mar, que tenía todo lo del coche menos la apariencia, ¿pero quién no se compró un coche de verdad luego que hubo probado el biscuter?

Los más aventajados de este deporte son los americanos que le quitaron el invento a los australianos y lo comercializaron en su costa del Pacífico. Ahora muchos jóvenes americanos, que como es tradicional en ellos hacen su primer viaje europeo a los veinte años, han instalado en las playas mediterráneas unos tenderetes donde alquilan por un modesto precio una tabla y una vela de windsurfing. Además si el aficionado lo desea le enseñan en diez horas el arte de la navegación. Es un negocio bonito, pedagógico y nada plebeyo. Los oficios plebeyos de la playa lo siguen desempeñando los españoles. El que vende pipas y palomitas es español; el

que alquila patines o el que cobra las 10 pesetas de la silla del Ayuntamiento es español; los que venden gusanillos para la caña de pescar o los que recogen basuras de la arena siguen siendo españoles. Y es que en este país no hay espíritu comercial, falta el corazón empresarial, por ello están llamados a fracasar los liberales de Garrigues Walker, porque en España lo que le interesa a cada español es que le empleen en algún sitio, aunque sea poca cosa, pero que le empleen. Los liberales piensan que los españoles quieren convertirse en empresarios o en comerciantes, en el signore Agni o en míster McDonald, y lo que cada uno desea es en convertirse en empleado, es decir, en tener un empleo, que es por otra parte un derecho constitucionalmente reconocido.

En la playa esto se comprueba con nitidez: a los jóvenes americanos se les ocurre potenciar y pagarse las vacaciones con el windsurfing; los argentinos monopolizan el mercado de biteria ambulante y los senegaleses se pasan el día recorriendo la playa de arriba a abajo para vender una estatuilla de ébano o una pulsera de colmillo de elefante; los españoles, en cambio, se quedan boquiabiertos contemplando las florituras del surfing y cuando cambian de objetivo es para mirar a alguna señora que se haya quedado en tetas. Y es natural, somos un pueblo contemplativo con alma de empleado.

Si al común de los españoles le gusta el windsurfing, es porque de momento ha renunciado al velero, ¡que es lo que verdaderamente le gusta!, (somos también un pueblo aristocrático), y se conforma constituyendo su pequeño patrimonio familiar con alma de empleado. Primero podrá comprar el surfing y más tarde, con la paga extra, con el trienio, y con la venta de unas acciones que le regaló su abuelo, quizás, al cabo de tres años, pueda comprarse un velero, ¿no es esto alma de empleado?

—De empleado derrochón —dirán los ahorradores de la libreta de ahorros—. Ciertamente, pero es que el español es un empleado especial, bien diferente al inglés o al francés.

El inglés es un empleado que siempre piensa en su vejez, por eso es un pueblo previsivo y prudente. Claro que muchos se mueren antes de tiempo y adiós muy buenas.

Los franceses son orgullosos y nacionalistas, no se preocupan tanto del futuro, pero a ninguno se le escapan los hechos del presente. Por eso no están en la OTAN ni dejan de estar; son latinos pero también son como anglosajones; apoyan a España en el Mercado Común, pero no la dejan entrar.

Los españoles somos unos empleados contemplativos. Hemos tenido tan mal pasado que no queremos hacer apuestas por el futuro. Pueblo imprevisor que en la playa se apasiona con el windsurfing.

## REFLEXION

En la jornada de reflexión, en vísperas de los comicios, también es justo que se nos permita reflexionar a nosotros sobre los días precedentes en los que la campaña electoral ha tenido una vigencia oficial.

A lo largo de ese período, con la firme voluntad de colaborar al máximo y dentro de la mayor neutralidad, EL ADELANTADO DE SEGOVIA ha venido ofreciendo amplias informaciones en torno a la marcha de la campaña a escala provincial; hemos tenido un especial cuidado en tratar por el mismo rasero a todos los partidos que en ella han intervenido; incluso hemos llegado al extremo de calcular casi milimétricamente los espacios que hemos dedicado a las referencias de mítines, declaraciones, visitas, etc., incluyendo también el número de fotografías, que hemos procurado fuera igual para todos. Nuestro periódico ha ofrecido un espacio gratuito de idéntica extensión a los partidos; uno de nuestros compañeros de Redacción ha viajado por la provincia con los que así lo han aceptado, y a todos ellos se les ha dado un trato por igual, procurando siempre, ante todo, el máximo respeto a personas, partidos y coaliciones, dentro de un talante totalmente democrático. El diario, en sus comentarios en torno a la campaña, ha sido siempre moderado y ecuánime, y de ello son testigos todos los lectores que han seguido esta actuación; aunque, como es lógico, no todos los políticos piensen así, y algunos creen que ha habido animosidad por nuestra parte, por lo que incluso se han permitido la inelegancia de arremeter contra el periódico y contra su director. Frente a todo, tenemos la conciencia muy tranquila por habernos esforzado en permanecer en una postura neutral y abierta siempre a todos los participantes en la campaña. ¿Que algunos están dolidos precisamente por nuestra imparcialidad, por no haber accedido a sugerencias, por no haber tomado parte por nadie? Ese es problema de ellos. EL ADELANTADO DE SEGOVIA siempre ha sido un periódico que ha trabajado por servir a la provincia con la mayor ecuanimidad y nobleza, y cree que, ahora, también ha estado de lleno dentro de esa línea. Gracias a cuantos así lo han comprendido y nos han felicitado por ello. A los otros, gracias también porque su postura ha contribuido a reforzar nuestro talante democrático.

PABLO MARTIN CANTALEJO



## ELECCIONES 82

# 112.316 personas tienen derecho a votar mañana en la capital y provincia

*Hay 262 mesas, de ellas 39 en la capital*

Los colegios se abrirán a las nueve de la mañana, hasta las ocho de la noche

Nos encontramos hoy ante la jornada de reflexión, después de 21 días de campaña electoral que, a decir verdad, ha estado distendida y sin excesivas fricciones en comparación con los pasos previos a contiendas electorales anteriores. Todos los partidos cerraron ayer la campaña con los últimos mítines y caravanas publicitarias haciendo un derroche de propaganda electoral. Si en los primeros días la propaganda había

Las urnas y cabinas han comenzado a ser distribuidas por los colegios electorales de la capital y provincia que ya se están preparando para mañana, día de la votación, que para la enseñanza será no lectivo debido a que muchos centros electorales se han instalado en escuelas e institutos públicos.

Los servicios de limpieza han trabajado esta mañana incansablemente para dar un aspecto

Revolucionaria, por lo que sus papeletas no estarán en los colegios electorales. De esta forma quedan definitivamente 11 candidaturas para el Congreso de los Diputados y 19 candidaturas para el Senado.

Tanto la Junta Electoral Provincial como las Juntas de Zona y el Gobierno Civil están ultimando sus preparativos para mañana, sin duda un día de mucho «ajetreo» para estos organismos.

### INCERTIDUMBRE POLITICA

Por el momento hay una cierta incertidumbre sobre quiénes puedan ser los posibles representantes parlamentarios de la provincia de Segovia ya que, si otros años estaba claro, en estas elecciones no se puede juzgar el orden ni el destino de los escaños debido a las diferentes opciones políticas. Si en el Congreso hacer una predicción es difícil, a pesar de las encuestas que estos últimos días se han venido publicando, en el Senado es quizá mucho más complicado, casi una verdadera quiniela.

En fin, a primeras horas de la madrugada del viernes conoceremos el resultado.

Los partidos políticos han designado a los interventores y apoderados, que irán provistos de la correspondiente credencial extendida por la Junta Electoral Provincial.

### SERVICIO DE DESPLAZAMIENTO DE ELECTORES DESDE LOS BARRIOS DE REVENGA, HONTORIA Y FUENTEMILANOS A LA MESA ELECTORAL DE MADRONA

Según notifica al Ayuntamiento el Gobierno Civil de la provincia, mañana día 28, con motivo de las elecciones generales, se prestará el servicio de desplazamiento de electores desde los barrios de Revenga, Hontoria y Fuentemilanos a la mesa electoral correspondiente, establecida en el de Madrona. Dicho servicio estará a cargo de la empresa de autobuses urbanos Herederos de Rafael Vicente, con arreglo al siguiente horario:

#### Salidas hacia el barrio de Madrona

Desde Hontoria, a las 9,40 y 16,40 horas.

Desde Revenga, a las 9,30 y 16,30 horas.

Desde Fuentemilanos, a las 10 horas y a las 17 horas.

#### Regreso desde Madrona

Hacia Fuentemilanos, a las 10,30 y 17,30 horas.

Hacia Hontoria y Revenga, a las 11 horas y a las 18 horas.

### Comisión Municipal Permanente

## Cierto retraso en la construcción de la galería de servicio de la calle José Zorrilla

*Al 31 de marzo había 51.675 habitantes de derecho*

Presidida por el alcalde, José Antonio López Arranz, y con asistencia de los tenientes de alcalde, a excepción de los señores Postigo, Cáceres y Trapeiro, se celebró ayer la sesión de Comisión Municipal Permanente.

Aprobada el acta, se conocieron los siguientes escritos y comunicaciones: de la comisión organizadora del 1.000 aniversario de Burgos pidiendo colaboración del Ayuntamiento de Segovia para que aporte dos ejemplares de árboles de la zozza, que irán destinados a un parque ubicado en la capital burgalesa; del alcalde de Villacarriedo (Santander), manifestando el deseo y a la vez la imposibilidad de acudir a la inauguración de la cancha de bolos

plan las orientaciones establecidas por la limpieza de sepulturas.

Finalmente se conoce una sentencia del Tribunal Económico Administrativo Provincial desestimando un recurso del Casino de la Unión y se da un plazo de quince días para alegaciones, pasando a informe del letrado asesor, los recursos de las cooperativas Ntra. Sra. de la Fuencisla y Ntra. Sra. de la Sierra; de Mariano Santos Miguel y JUSA Construcciones.

### POLICIA URBANA

Se informan favorablemente y pasan a la Comisión de Saneamiento, los expedientes instados por Francisco Avial para instalación y apertura de oficina



palma; del capellán del Cementerio del Santo Angel de la Guarda dando cuenta de los cultos que tendrán lugar los días 1 y 2 de noviembre con motivo del día de Todos los Santos y de los fieles difuntos: El día 1, a las doce de la mañana, habrá la celebración de la eucaristía; acto seguido, operación en común por todos los fieles difuntos, recorriendo los patios del cementerio; por la tarde, a las cinco, procesión por estos patios haciendo una oración en común; el día 2, a las 12 de la mañana, funeral por los fieles difuntos y preces. En una nota remitida por el Ayuntamiento se nos comunica que se ruega a los fieles que cum-

bancaria en la calle del Gobernador Fernández Jiménez y a Félix Orejudo, para instalación y apertura de bar en el barrio de Fuentemilanos. Se accede, conforme a dictamen, a una petición de César Montalvo Passas, para instalación de vallas publicitarias en terrenos próximos a la estación de autobuses.

### URBANISMO Y OBRAS

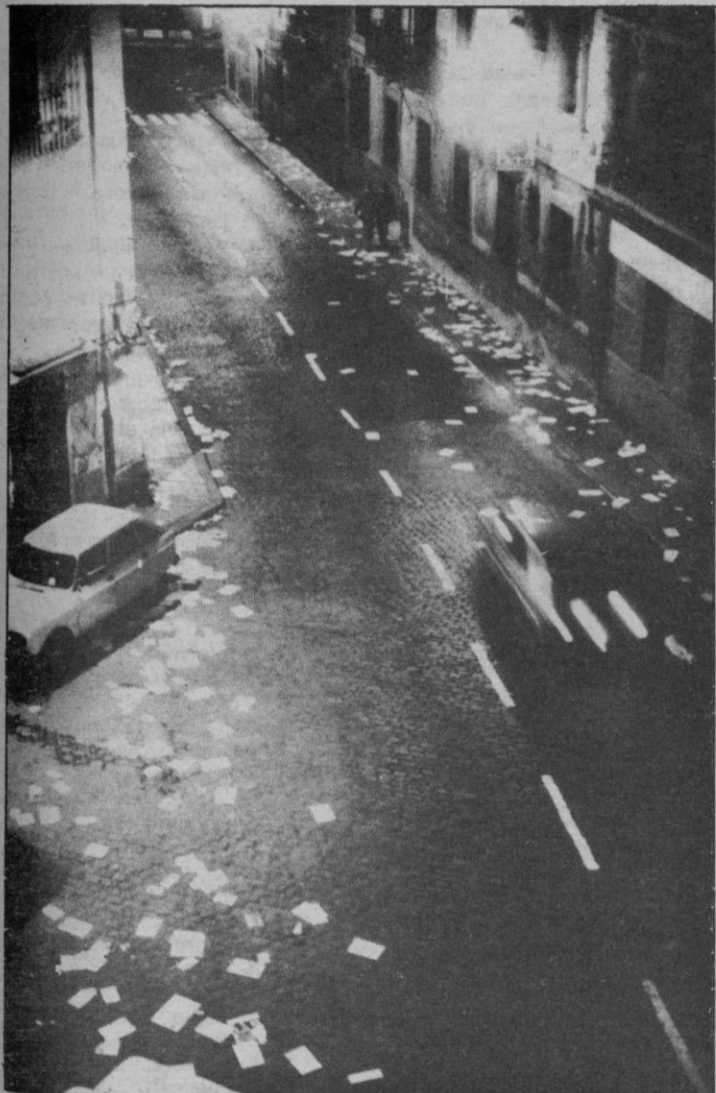
Se deniegan licencias a Arturo de la Calle para construcción de nave agrícola en Madrona y a Félix de Lucas Sastre, para ampliación de nave en la carretera de San Rafael. Se concede licencia y queda sin efecto expediente incoado a Victoriano Herrero Llorente, para rehabilitación de vivienda en la calle de Daoiz. Se conceden las siguientes licencias: a Mefave, S.A. para transformación de seis viviendas en doce y local en la calle de Santo Tomás y a la Compañía Telefónica, para cambio de línea en las calles de las Nieves, los Coches, Estiradores y otras. Se dan seis me-

(Continúa en la pág. 5)

## HORARIO DE LOS COLEGIOS ELECTORALES

En los respectivos ayuntamientos donde hay más de una mesa electoral para votar, se ha expuesto al público el censo separado por las zonas donde van enclavadas las diferentes mesas electorales que, generalmente, son próximas a la calle donde está domiciliado el votante.

La composición de las mesas comenzará a las ocho de la mañana, abriéndose los colegios para poder votar a las nueve y cerrándose once horas después, a las ocho de la tarde.



(Foto: Aurelio Martín)

A última hora de la noche, éste era el aspecto de una de las calles de la ciudad.

sido colocada en los lugares adecuados destinados por el Ayuntamiento, al cierre de la campaña ha desaparecido, desgraciadamente, esa disciplina y no sólo en paredes, sino también en calles, se ha «intoxicado» de publicidad.

A última hora de la noche de ayer las calles y plazas más céntricas de la ciudad aparecían con una auténtica alfombra de papeles en los que se reproducían los rostros de los líderes políticos más destacados. Cabe esperar que a medida que vayan pasando los años de experiencia democrática, los partidos políticos se acostumbren a ser cívicos en estos últimos días de campaña.

limpio a la ciudad y no el que ha tenido en las últimas horas.

### NUMERO DE VOTANTES

En Segovia tienen derecho a voto 112.316 personas, 36.360 en la capital y 75.916 en la provincia. Hay 262 mesas electorales, 223 en la provincia y 39 en la capital. En las localidades de la provincia hay una sola mesa a excepción de Cantalejo, Carbonero el Mayor, Coca, Cuéllar, El Espinar, Nava de la Asunción, Navas de Oro, San Ildefonso y Santa M.ª la Real de Nieva.

Según nos ha comunicado la Junta Electoral Provincial, han retirado sus candidaturas el Movimiento Comunista de Castilla y León y la Liga Comunista



**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Jueves 28 de octubre

Van 301 días; faltan 64.  
Sol: De 7,39 a 18,16.

**SANTORAL**

Santos: Simón, Anastasia, Cirila y Fidel.

**PENSAMIENTO**

«Decir el secreto de otro es una traición; decir el de uno mismo es una tontería.» (Voltaire).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 371.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Para hoy: López Cuerdo. Corpus, 11.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 681,8 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 16°.  
En la mañana de hoy

Presión: 681,8 m/m.

Viento del SE.  
Temperatura mínima: 6°.  
Temperatura a las 10: 9,2°.

**En España**

Mañana habrá cielo nuboso en Cataluña, Norte de Baleares y despejado o poco nuboso en el resto de España, según datos facilitados a «Efe» por el Instituto Nacional de Meteorología.

En canarias está nuboso, con algunos chubascos débiles. En la Península, los vientos soplarán flojos de componente Oeste y las temperaturas continuarán sin cambios apreciables.

Durante la pasada noche ha habido nieblas en Duero y nubosidad en Cantábrico, Baleares y Canarias.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**  
Fernando Sáez, pinturas.  
Hasta el 28 de octubre.

**EN EL CASINO DE LA UNION**

L. J. Labrador, acuarelas bajo el título «Rincones Segovianos». Hasta el 4 de noviembre.

**MUSEOS**

Horarios para visita de museos en la capital:

**Museo Provincial de Bellas Artes:** 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

**Museo de la catedral:** 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

**Museo Zuloaga.** Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

**EN LA PROVINCIA**

**Museo de Caza en Riofrío:**  
De 10 a 1 y de 3 a 6.

**Museo Parroquial de Sotosalbos** (avisar en la casa parroquial).

**BIBLIOTECA**

La **Biblioteca Pública del Estado**, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

**REGISTRO CIVIL**

5 nacimientos y 3 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Mónica Fernández y Castellanos, hija de Diego y de María del Sagrario; María Gozalo y Rodríguez, de Alejandro y de Pilar; Pilar Ruiz y de Pablos, de Angel y de Aquilina; Luis Sanz y Molino, de Francisco y de María Angeles; Jorge Sanz y Pecharromán, de Jacinto y de Petra.

**Defunciones:** Columbian Montalvillo y Arenal, de 84 años; Angel Méndez y de Dios, de 39; Juana Fernández y Martín, de 81.

**CONCURSOS**

**PREMIOS DE PERIODISMO «AUTOESCUELAS 1982»**

La Federación Nacional de Autoescuelas convoca los premios periodísticos para prensa, radio o televisión denominados premios «Autoescuelas 1982». Los trabajos presentados deberán resaltar la labor docente de las autoescuelas y haber sido publicados antes del próximo día 31 de octubre. Cada concursante podrá presentar hasta un total de tres trabajos. Estos serán remitidos a la Federación Nacional de Autoescuelas, Fuente del Berro, 20, Madrid-9, antes del 10 de noviembre próximo. En las anteriores señas podrá solicitarse mayor información.

**PUBLICACIONES**

«QUERCUS»

El más sorprendente éxito editorial de los últimos años en Francia —como lo ha calificado el diario «Le Monde»— la revista de comics de divulgación de la naturaleza «La Hulotte» (El Cábaro), comenzará a ser editada en España por la revista de

**ESPECTACULOS**

CINES

**CERVANTES:**  
A las 7,30. Aventuras para todos  
**IVANHOE**  
Robert Taylor, Elizabeth Taylor y Joan Fontaine

A las 10,30, último día. 16 años  
**EL BESO DE LA PANTERA**  
Fantasía, terror

**LAS SIRENAS:**  
7,30 y 10,30. FABULOSO ESTRENO. 14 años  
**GOLFUS DE ROMA**  
Zero Mostel, Phil Silvers, Buster Keaton

**VICTORIA:**  
Mañana, estreno:  
**HOLLYWOOD MAN**  
William Smith y Ray Girardin

**CLUB LAGO**

BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

¿MUEBLES?...

**HERNANDO**

**ACCESORIOS LA UNION Montaje equilibrado**

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Dinámico y estático de neumáticos

estudio y defensa de la naturaleza «Quercus».

En su sexto número, de reciente aparición en los quioscos, la revista «Quercus», portavoz de los naturalistas españoles, incluye en sus páginas centrales, bajo el nombre de «El Cábaro de Quercus», el primer cuaderno traducido al español de «La Hulotte», un número dedicado íntegramente a la identificación de las setas de nuestros campos.

La Hulotte nació, hace diez años, como boletín de un grupo de defensa de la naturaleza. Estos cuadernos, dibujados a tinta china y escritos a mano por el naturalista francés Pierre Déom, alcanzaron sin proponérselo una popularidad extraordinaria, pasando de los mil ejemplares de 1972 a los 90.000 actuales, de los cuales 80.000 se distribuyen por suscripción.

La Hulotte se caracteriza por un fino humor a la hora de exponer los más recónditos secretos de la naturaleza y un rigor científico absoluto, que hace que estos cuadernos sean apreciados tanto por los niños como por los investigadores de las Ciencias Naturales más profesionales.

El éxito de esta publicación no fue planeado en absoluto. Déom, que sigue viviendo en una aldea de cien habitantes, situada en los bosques de las Ardenas, ha recibido numerosas ofertas de las grandes editoriales para lanzar su producto comercialmente, pero el autor de La Hulotte se ha negado rotundamente y continúa su labor imperturbable, obligando a todo aquél que quiera adquirir sus cuadernos a solicitarlos por suscripción y utilizando como única publicidad la transmisión de boca a boca.

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Doctor MILLAN RUANO HERRERO**  
Traslada su consulta a la C/ Muerte y Vida, n.º 10, 3.º A  
Horas de consulta: de 12 a 1 y de 7 a 8, excepto sábados

**LUIS DE ANDRES SOLER**

**CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)**  
Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos  
Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

TELEFONOS DE

**EL ADELANTADO**

Dirección: 414698  
Redacción: 414697  
Administración: 414696



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Telediario.
- 15,35, Viéndolas venir.
- 16,05, Arriba y abajo.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,02, 3, 2, 1... contacto.
- 19,30, A pie, en bici, en moto.
- 20,00, Telediario.
- 20,25, Fútbol.
- 22,30, Sesión de noche.
- 00,25, Telediario.

**SEGUNDA CADENA**

- 18,30, Carta de ajuste.
- 18,43, Apertura y presentación.
- 18,45, Telenovela.
- 19,15, Apertura y presentación.
- 19,30, Música y músicos.
- 20,05, El carro de la farsa.
- 20,45, Estudio abierto.
- 23,30, De hoy a mañana.
- 00,15, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Antena regional.
- 14,30, Plaza Mayor.
- 15,00, Telediario.
- 16,05, Arriba y abajo.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,02, Dabadabada.
- 20,00, Especial elecciones 82.
- 03,00, Despedida y cierre.



PARA MAÑANA

- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 Musical.
- 16,30 La otra ciudad.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,00 Informativo.
- 18,05 Programa especial.
- 18,15 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Música para todos.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 Especial elecciones, que se mantendrá durante toda la noche.

\*\*\*

Mañana, día 28, durante 24 horas, «Radio Segovia» mantendrá informados a sus oyentes de los resultados electorales a nivel local, provincial y nacional. Un amplio despliegue informativo, con varios equipos móviles que a lo largo de la jornada irán facilitando los datos conforme se vayan produciendo en los distintos puntos de la ciudad y provincia.

Las informaciones se iniciarán en Onda Media y a partir de las once de la noche, también en transmisión simultánea con el equipo de FM.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	2	O+	23
O-	—	O-	10
A+	1	A+	33
A-	—	A-	6
B+	—	B+	—
B-	—	B-	1
AB+	—	AB+	—
AB-	1	AB-	1
Total donaciones	4	Total reservas	74

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O- O+ B+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)



## Inauguración de instalaciones quirúrgicas y dependencias en el Hospital de la Misericordia

En el Hospital de la Misericordia se procedió ayer a inaugurar varias nuevas instalaciones quirúrgicas que se han montado en el mismo, de cara a ir perfeccionando el conjunto de dependencias del centro, que ya ofrecen hoy un singular aspecto de novedad, modernización y perfecto adecuamiento.

El obispo de la diócesis como patrono del Hospital y el director del mismo, doctor Zamarrón, recibieron a las personas asistentes al acto, con las que recorrieron las distintas dependencias que constituyen novedad en el centro sanitario. Figuran entre ellas una magnífica y muy moderna instalación de rayos X que fueron donados por el Fondo Nacional de Asistencia Social (FONAS) gracias a la decisión de la entonces directora nacional del mismo Laura Morso, como asimismo un laboratorio y la modernización —incluida obra en las salas correspondientes— de la sección de quirófanos, obras a las que ha aportado una valiosa ayuda económica la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

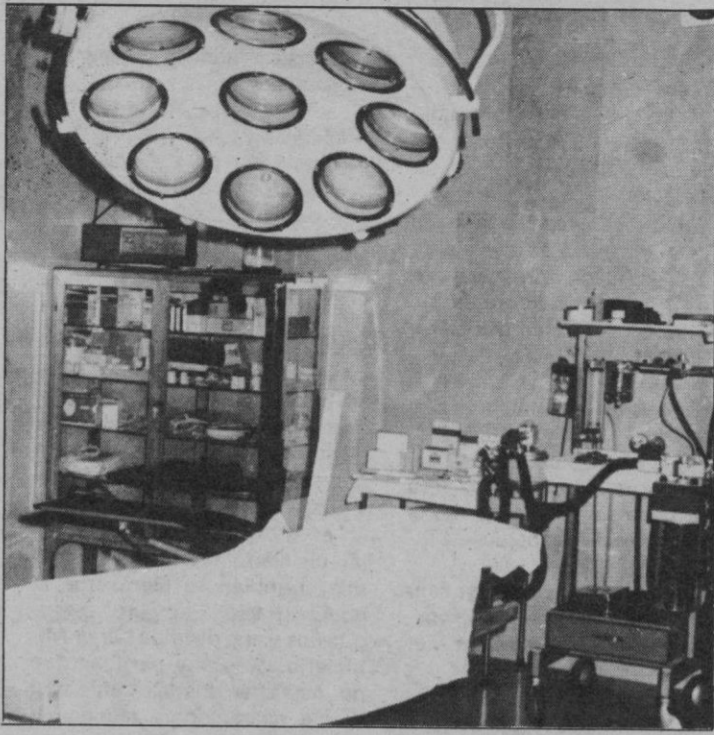
También se visitaron las obras de nuevas habitaciones que se están adaptando y modernizando, a las que seguirán otros trabajos asimismo de gran importancia para el Hospital.

El obispo de la diócesis, monseñor Palenzuela Velázquez, como patrono del centro, puso de relieve en breves palabras la importancia que en años remotos tuvo el hospital, hasta que se puso en funcionamiento la Policlínica «18 de Julio». Señaló la voluntad de seguir mejorando, en lo posible, las instalaciones del centro, del que recalzó que no tiene un carácter eclesiástico, aunque el patrono sea el obispo. También agradeció a la Caja de Ahorros y a la Diputación las ayudas que vienen prestando y que contribuyen a que estas mejoras puedan irse consiguiendo. Agradeció a los médicos y demás personal la gran ayuda que siempre han prestado.

El director, doctor Zamarrón Ruiz insistió en que el Hospital de la Misericordia es un centro sanitario abierto a todos, aunque no olvida que uno de sus fines principales es la beneficencia. Señala que las necesidades siguen siendo muchas y pide a la Caja y a la Diputación que sigan, en la medida de lo posible, ayudando a la gran obra que realiza el centro.

Finalmente, el señor Rojo del Amo, en nombre de la Caja de Ahorros, dio las gracias a las personas e instituciones que tienen depositada su confianza en esta entidad, gracias a las cuales —dijo— es posible que se hagan realidad ésta y otras ayudas.

(Foto: Aurelio Martín)



## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

(Viene de la pág. 3)

ses más de prórroga de licencia a M.<sup>a</sup> del Pilar Polo García y a Ireneo Alvarez Gómez.

La permanente concede licencia a Unión Eléctrica para tendido de línea subterránea entre la calle José Zorrilla y la del Jardín Botánico con la indicación de que las que pasen por José Zorrilla, deberán de hacerlo por la galería de servicio. Se abre expediente sancionador.

Se aprueba un escrito de fray Luis Rodríguez, interesando autorización de enganche en línea de alumbrado público de 6 puntos de luz en la escalinata de acceso a la iglesia de San Juan de la Cruz.

Se desestima un recurso interpuesto por José M.<sup>a</sup> de Castro García y otros contra acuerdo de la Permanente y se aprueba un escrito del Insalud modificando proyecto de reforma de la policlínica «18 de Julio».

Se aprueban ayudas de 15.000 pesetas para concurso de diapositivas en color en el centro «Ángel del Alcázar» y de 600.000 pesetas por gastos de actividades proyectadas en deportes tradicionales por la Comisión de Juventud y Deporte.

Se aprueba la cesión en uso de local sito en la antigua Casa Consistorial de Madrona para oficina de la Cámara Agraria Local.

### HACIENDA

Se desestima un escrito del director del Instituto «Giner de los Ríos», sobre consumo de agua en dicho centro.

Se aprueban los siguientes puntos: liquidación por tasa por prestación de servicios en sustitución de recibos girados a comunidad de propietarios del número 11 de la calle del Río; propuesta de Intervención Municipal de gratificación por trabajos, montaje y aula prefabricada en el Parque Infantil de

Tráfico y certificaciones de obras de terminación del emisario, colector y saneamiento del Eresma; revisión de precios en obras del mercado de La Albuera; certificación de obras de la calle de José Zorrilla; pavimentación de la calle de Anselmo Carretero; ampliación del cementerio en el barrio de Fuentemilanos, pavimentación y saneamiento de la travesía de la Rubia y plaza de Guevara; remodelación y adaptación de las oficinas de técnico industrial y negociado de rentas y adaptación de edificio municipal recayente en la calle de Escuderos.

Se aprueban las facturas por importe de 58.876 pesetas.

### URGENCIAS

Se aprueba la rectificación del padrón de habitantes al 31 de marzo de 1982 con 51.675 habitantes de derecho; en la misma fecha, el año anterior eran 50.759 habitantes.

En Juventud y Deporte, se concede un accésit de 3.000 pesetas para el concurso de murales.

En Cultura, se acuerda colaborar con la compañía de teatro Dagoll-Dagom para la representación de «La Noche de San Juan» los días 30 y 31, en dos funciones el primer día y una el segundo, en el teatro Juan Bravo.

Se aprueba y solicita fraccionamiento de pago de la cuota de la Mutualidad de Funcionarios por 38 millones de pesetas.

Finalmente se conocieron dos informes, uno sobre la calle de José Zorrilla y otro sobre el servicio de contadores. En el referente a José Zorrilla, se aprecia un retraso de 15 días en las obras de la galería de servicio y un adelanto de otros 15 en las de pavimentación. Se acuerda notificar a la empresa que debe de cumplir el plan de obras aprobado en lo referente a la galería de servicio.

## EL VIAJE DEL PAPA A SEGOVIA

### Declaraciones del obispo de la diócesis sobre el significado de la venida de Juan Pablo II

La visita del Papa a Segovia está cercana. Hay un inusitado interés ante este acontecimiento. Por eso hemos mantenido una breve charla sobre el tema con el obispo de la diócesis, monseñor Antonio Palenzuela Velázquez.

¿Cómo van los preparativos para la visita de S.S. el Papa a Segovia?

— Felizmente, todo está a punto; desde hace tiempo un grupo de personas viene trabajando con gran dedicación en estos preparativos. Piénsese en los complejos y difíciles problemas que se le plantean a los servicios de seguridad y orden público, protección civil, sanidad, circulación en esta ocasión. La megafonía, de la que tanto depende el éxito del acto mismo en la plaza de la Artillería, ha de alcanzar con seguridad un gran espacio: todos pueden ver cómo ha comenzado ya su instalación. El estrado donde se celebrará la liturgia de la Palabra, inmediatamente después de las elecciones se alzarán en la misma plaza.

— Se dice que esta visita a Segovia es puramente privada. Otros insisten en que el Papa viene como el jefe del estado Vaticano. ¿Puede decirnos, Sr. obispo, qué carácter tiene la visita de Juan Pablo II a nuestra ciudad?

— Aunque el motivo de la visita sea orar junto al sepulcro de San Juan de la Cruz, no deja de ser una visita pastoral a la diócesis o Iglesia de Segovia como tal. A Segovia el Papa viene como obispo de Roma, no como el jefe de un Estado; por eso no se le tributarán honores militares en nuestra ciudad. El acto central será un acto señaladamente litúrgico. La Iglesia de Segovia escuchará unos trozos de la Sta. Biblia y el comentario u homilía del Papa, orará y alabará al Señor con el Papa. Lo que importa es asistir con el ánimo bien dispuesto a escuchar la Palabra de Dios que nos llama a la conversión, a orar y a alabar a Dios cantando.

— Nos ha extrañado su expresión «obispo de Roma», ¿no se rebaja al Papa de categoría con ella?

— De ningún modo. El Papa es Pastor de la Iglesia universal, porque la sede de la que es obispo, se distingue de las demás. Ahí, en Roma, predicaron Pedro y Pablo y ahí sufrieron el martirio hasta la muerte. Obispos de Roma son uno con Pedro y Pablo. Tienen el servicio de Pedro de confirmar la fe de sus hermanos y ser fuente y garantía de comunión de todas las Iglesias y de todos cristianos. Aunque cada Iglesia particular encarna la Iglesia en un determinado territorio, con unos determinados hombres y mujeres y con una determinada cultura, necesita estar en comunión con las demás. Pero esta comunión pasa por la comunión con aquella Iglesia y, por consiguiente, con aquel obispo que, entre los demás obispos, tiene el «cargo de Pedro».

— No puede ignorar, Sr. Obispo, que estos viajes del Papa están levantando objeciones. ¿Qué los justifica? ¿qué justifica tan gran aparato?

— Juan XXIII y Pablo VI salieron de Roma a visitar otras iglesias. Abrieron el camino a estos viajes. Los tiempos estaban maduros para establecer los papas relaciones inmediatas y personales con las demás iglesias. Era inevitable que la facilidad de comunicaciones desembocase en esta nueva forma de ejercer los papas su servicio de afianzar la comunión entre las iglesias.

— Pero permítame que insista; ¿No le parece demasiado grande el aparato de los actuales viajes?

— El hecho de que se trata de la primera visita del Papa a un país, la hace muy compleja. Estoy convencido de que estas visitas abrirán a su vez el camino a otras más sencillas, porque estarán limitadas a lugares, grupos y objetivos más definidos y menos numerosos. Pero hay otra circunstancia que, contra la voluntad del Papa, hace particularmente complejas estas visitas: la necesidad de un gran aparato de seguridad. Pero esto no constituye motivo serio de objeción al viaje del Papa. Que la vida del Papa esté muy amenazada, nos ha de llevar a pensar en qué mundo vivimos. Ahí se hace patente al máximo cómo nos amenazan el miedo y el poder de los grandes bloques y los fanatismos religiosos e ideológicos. Podría quedarse en su casa Juan Pablo II y no arriesgarse, pero con ello se doblegaría ante el terror y renunciaría a su misión de poner en comunicación unos hombres con otros. Me parece que, más allá de las apariencias, todo hombre de buena voluntad ha de apreciar este gesto audaz de Juan Pablo II.

— ¿Qué dirá a los segovianos el Papa en su visita?

— Eso no lo puedo saber ahora. De todos modos, procuraremos apoyar con nuestra fe y oración su palabra a Segovia, a toda la Iglesia y aún a todos los hombres. Hablará de la fe en Dios. No olvidemos que la lectura de San Juan de la Cruz fue una luz para él en las terribles dificultades de la última posguerra en Polonia. El ateísmo es el mayor problema de nuestro tiempo: el ateísmo impuesto por el poder político en el Este y el ateísmo práctico de Occidente.

H.G.

### El mercado de Los Huertos se adelanta al miércoles

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de la visita a Segovia, el próximo día 4 (jueves) de noviembre de 1982, de Su Santidad el Papa, el mercado de Los Huertos, al aire libre, que tendría lugar en dicha fecha, se traslada a la anterior, miércoles, día 3 de noviembre.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 21 de octubre de 1982.— EL ALCALDE. Firmado: José Antonio López Arranz.



## INAUGURADO OFICIALMENTE EL CURSO ACADÉMICO DE LA U. N. E. D. EN SEGOVIA

La lección inaugural, a cargo del catedrático  
Emilio Lledó Iñigo



En el salón de actos del Colegio Universitario Domingo de Soto tuvo lugar ayer, a partir de las ocho de la noche, la Inauguración oficial del curso en la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Presidió el acto, en representación de la actual rectora, Elisa Pérez Vera quien, como se sabe, ha sido recientemente elegida para dicho cargo. La lección académica inaugural estuvo a cargo del catedrático de Historia de la Filosofía, Emilio Lledó Iñigo, que hizo unas interesantes «Reflexiones sobre la Universidad a Distancia».

Numerosos alumnos, profesores y las primeras autoridades provinciales llenaban con su presencia el salón de actos del colegio donde tuvo lugar la apertura del curso. En la mesa presidencial se sentaron, además, de la rectora electa, el gobernador civil de la provincia, el director del centro asociado de Segovia, José Luis Girón Alconchel y el secretario del mismo, Santiago Hidalgo, quien dio comienzo al acto con la lectura del resumen del acta del curso anterior. A continuación, el director del centro asociado de Segovia se refirió en unas breves palabras a la necesidad de que la UNED se dé a conocer como lo que es: una opción universitaria con su propio espacio humano y científico. Seguidamente presentó al conferenciante haciendo un pequeño resumen de su brillante trayectoria académica tanto en nuestro país como en universidades extranjeras.

### REFLEXIONES EN TORNO A LA EDUCACION

La educación como problema fundamental de nuestra cultura, el desarrollo de diferentes sistemas educativos a través del tiempo, la influencia en los mismos del lenguaje ideológico y de las instituciones, constituyeron el hilo conductor de una extensa conferencia que no pudo ser desarrollada en su totalidad por falta de tiempo. Sus palabras fueron, sí, reflexiones filosóficas en torno a la pedagogía, pero también una llamada de atención sobre el anqui-

losamiento de los programas educativos de la vida universitaria y del olvido de la esencia de la Universidad: enseñar a pensar en vez de enseñar pensamientos. Por último, el problema de si es posible una educación a distancia en un mundo como el de hoy, caracterizado por el enorme desarrollo de los medios de comunicación, quedó esbozado en una serie de interrogantes en torno a la necesidad de la presencia física del profesor en la enseñanza y del reto de la UNED por ofrecer una mejor «presencia» o una «presencia» distinta que la que actualmente existe en nuestras universidades tradicionales, ayudando a éstas a perder o alterar esa pasividad que a veces las aqueja.

A continuación Elisa Pérez Vera declaró inaugurado el curso 1982-83.

(Foto Aurelio Martín)

## LOS ESTATUTOS Y LA INSTALACION DEFINITIVA, ENTRE LAS PRINCIPALES PREOCUPACIONES DE LA NUEVA RECTORA

«Estoy dispuesta a asumir el déficit si con ello se consigue  
una mayor participación del alumnado»

Cuando Elisa Pérez Vera resultó elegida como nueva rectora de la Universidad Nacional de Educación a Distancia fue doblemente noticia: por un lado, la UNED estrenaba rector; por otro lado, se convertía en la primera mujer en la historia de la Universidad española que ocupa tal cargo. Seguramente, ella hubiera preferido que se hiciera mención de su larga e intensa dedicación a la Universidad, de su actividad como catedrática de Derecho Internacional, de su ambicioso e ilusionado programa de gobierno, pero el dato antes mencionado fue el titular en todos los medios de información:

«Cuando yo presenté mi candidatura —nos dice— era consciente de que si resultaba elegida me convertiría, por un lado, en símbolo de reivindicaciones feministas y en blanco, por otro, de la desconfianza de sectores menos feministas. En este sentido, me siento preocupada, porque cualquier rector en España puede cometer un error y se dirá que «fulano de tal se equivocó», pero si lo cometo yo será una especie de pecado que puede ser explotado en contra de la mujer española. Yo que jamás he jugado la carta del feminismo pienso que la discriminación de la mujer empieza desde la educación que recibimos en la infancia; ese no fue mi caso y quizá deba a mis padres el haber llegado donde estoy.

Elisa sabe que tiene ante sí una ardua tarea, que la UNED tiene una serie de problemas, derivados a veces de su específica condición de «Universidad a Distancia» pero sabe también que cuenta con un excelente equipo, con el que piensa abordar temas tan importantes como el de la autonomía tanto académica como administrativa.

—¿Cuáles son los caminos por los que se puede llegar a

un mayor grado de autonomía en la UNED?

— En el actual marco legal es difícil dar autonomía a cualquier Universidad, porque no está pensado para ello; pero también existe, en este sentido, un mandato en la Constitución que debe cumplirse y nuestra búsqueda de autonomía dentro de ese marco será un camino a ofrecer a otras universidades. Un tema importante es que la UNED aún no tiene estatutos. Creo que al día siguiente de mi toma de posesión nombraré una comisión que elabore el anteproyecto de estatutos y será en ellos donde podamos manejar un cierto grado de autonomía. También es cierto que la administración de los presupuestos viene dirigida por el Ministerio, pero hay partidas que no están, asignadas: ahí será donde usaremos la autonomía que, como el camino, se hace al andar.

### PARTICIPACION AUNQUE CUESTE DINERO

—Otro problema preocupante es la poca participación de los alumnos en las tareas de gobierno de la UNED. ¿Se debe quizá ésto a una excesiva y lenta burocracia interna?

—Aunque puede que haya algo de eso, la escasa y difícil participación del alumnado obedece a un problema económico. Supongamos un alumno ejemplar e interesado en la participación, nosotros no podemos pedirle que se costee de su bolsillo un viaje desde Las Palmas, por ejemplo, para asistir a una junta de gobierno, teniendo en cuenta, además, que nuestro alumnado trabaja en muchos casos. Por lo tanto, debemos proporcionarle esos medios económicos y éste es un esfuerzo que la UNED debe realizar y con esa confianza he asumido el reto de la mayor participación de los

alumnos. Esto costará dinero, pero el dinero no es lo más importante, en primer lugar, porque la UNED no es deficitaria y, en segundo lugar, porque si hubiera que llegar al déficit para garantizar esa participación, estaría dispuesta a asumirlo.

—Supongamos que ya ha tomado posesión de su cargo, ¿cuál es la tarea más urgente que se propone acometer?

—Hay una fundamental para la sede central y para los centros asociados: la instalación definitiva. Mientras que la UNED no la tenga y los profesores no puedan trabajar cómodamente, y no tengamos líneas telefónicas suficientes, y no se establezca un servicio de télex con todos los centros asociados, y no se disponga de un ordenador y una biblioteca, no podremos impartir una buena enseñanza. Existe, de acuerdo, el problema de la transmisión material de los conocimientos, pero hay un problema previo: que el profesor tenga esos conocimientos. Yo digo a veces en broma que el profesor que llegue a la UNED y no tenga acceso a ninguna otra Universidad o biblioteca, en cinco años estará haciendo historia de su disciplina y ésto es grave.

Sobre el tema de los centros asociados que también se abordó en la entrevista manifestó su intención de asumir el vicerrectorado de los mismos. «Creo —dijo— que son un elemento indispensable en la enseñanza a distancia y que cada uno responde a unas necesidades sociales concretas por lo que no cabe establecer para ellos un modelo rígido».

Este es un breve apunte del pensamiento y las intenciones de gobierno de la nueva rectora de la UNED. Ahora comienza, sin duda, lo más difícil.

Angélica Tanarro



PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**DON HONORATO HERRERO MATEOS**

Que falleció en Segovia el día 28 de octubre de 1981

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 28, a las siete de la tarde, en la parroquia de San Millán, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

**SU ESPOSA MARIA PAZ MARTINEZ; HIJOS MARIA PAZ Y CARLOS HERRERO MARTINEZ; HIJOS POLITICOS CARLOS SEGOVIA É ISABEL DE LUCAS; HERMANAS CARMEN, ANA Y ANTONIA HERRERO; NIETAS, HERMANOS POLITICOS Y DEMAS FAMILIA,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

**¡¡LIQUIDAMOS  
TODO!!**

- \* MUEBLES
- \* TRESILLOS
- \* LAMPARAS
- \* CUADROS...

GRANDES DESCUENTOS  
**MUEBLES LAZARO**  
SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

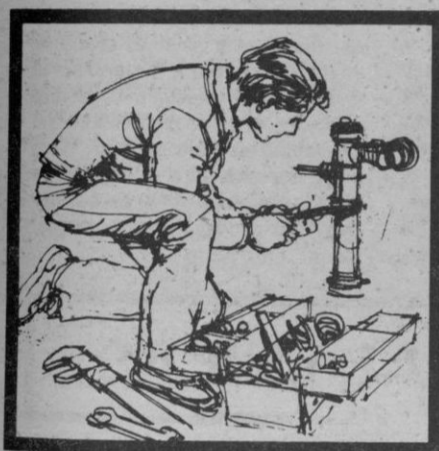


# DINERO PARA RENOVAR SU VIVIENDA

Real Decreto 375/1982  
sobre rehabilitación de viviendas existentes.  
Boletín Oficial del Estado, 3 Marzo 1982.

**14%**  
de interés

amortizable  
**7**  
años



para cambiar,  
mejorar  
o implantar  
instalaciones  
y equipos  
sanitarios

Cuartos de baño

# Roca

para los que  
saben elegir

UN DISTRIBUIDOR ROCA LE INFORMARA DE  
COMO ACOGERSE A LOS BENEFICIOS DE ESTE DECRETO

**SEGOVIA**

**JUAN ANTONIO BARRERO HERRERO**



Confianza en el futuro



Hasta la formación del nuevo ejecutivo

## La evasión de capitales y la seguridad ciudadana, objetivos de vigilancia especial del Gobierno

Madrid. — El Gobierno ha puesto en marcha acciones especiales para controlar la situación en áreas claves ante el período político que media entre el 28 de octubre, fecha de las elecciones generales y la formación del nuevo Gobierno, que se prevé para mediados de diciembre.

Según informaron a «Efe» fuentes de la secretaría de Estado para la Información algunas de estas medidas ya se están aplicando. La posible evasión de capitales y la seguridad ciudadana son los puntos claves de la vigilancia gubernamental.

El Gobierno considera que la transmisión de poderes que pueda derivarse de la formación del nuevo Gobierno que resulte

de las elecciones no tiene por qué plantear problemas en el funcionamiento de la administración pública.

Por el contrario, el Gobierno ha cursado instrucciones a la comisión de vigilancia de las infracciones de control de cambio, para que refuerce las medidas de vigilancia en las próximas semanas.

Las medidas de reforzamiento del control se están llevando a cabo especialmente por la Brigada de Investigación de Delitos Monetarios, la Policía Nacional, la Guardia Civil y la Brigada Especial de Aduanas.

En los aeropuertos y puertos de mar se está procediendo a la apertura de equipajes mediante

sistema aleatorio ya que abrir todas las maletas que salen por avión, barco y coches, supondría una parálisis del tráfico.

Por otra parte en cuanto a seguridad ciudadana ya está en marcha el último de los subplanes del plan de seguridad ante las elecciones, que contempla la participación de las Fuerzas Armadas para cubrir determinados objetivos de seguridad.

En base a este plan, el Ejército ha empezado a cubrir ciertos puntos para que todo el contingente de cuerpos y fuerzas de la Seguridad del Estado puedan dedicarse a tareas de vigilancia de objetivos concretos (colegios electorales, mesas, personalidades, etc.).—Efe.

## Así vivirán los partidos políticos la noche del 28 de octubre

Madrid. — El PSOE, AP y CDS instalarán en la noche del 28 de octubre sus centros de recogida de datos en hoteles madrileños, en tanto que UCD lo hará en la gerencia de campaña y los comunistas en la sede del Comité Central del partido.

UCD instalará su centro de datos en la calle Cedaceros, 11, sede de la gerencia de campaña y hasta ahora también del grupo parlamentario centrista.

Los socialistas pasarán la noche en el hotel Palace y el centro de datos comenzará a funcionar a las 22,30 horas. Felipe González y Alfonso Guerra, secretario y vicesecretario general del partido, celebrarán sendas ruedas de prensa durante el transcurso de la noche.

El centro de datos del PCE, instalado en el comité central del partido, en la calle Santísima Trinidad, se abrirá hacia las nueve de la noche.

Alianza Popular tendrá en el hotel Luz Palacio su centro de datos, que iniciará su funcionamiento hacia las nueve y media

de la noche. Desde la sede del partido, en Silva 23, que permanecerá cerrada, se suministrarán los datos al citado hotel.

El CDS montará su centro de operaciones en el hotel Gran Versalles, cercano a su sede.

## La Junta Electoral de Valencia denuncia una falsificación de votos por correo

La Junta Electoral de Zona de Valencia formuló ayer una denuncia ante el juzgado de guardia por haber detectado un total de 1.285 votos por correo presuntamente falsos. La Junta Electoral de Zona observó indicios de falsificación al comprobar que los votos no habían pasado por la ventanilla de certificados. Al tener constancia de ello, se reunió ayer a primeras horas de la tarde y puso las papeletas a disposición del Juzgado de Instrucción número 3, que entiende el caso.

## Más de 26,6 millones de personas podrán votar mañana en 40.514 mesas electorales

Madrid.— Un total de 26.651.794 personas, que son las que integran el censo electoral, podrán depositar su voto, en un total de 40.514 mesas, en las elecciones generales que se celebran mañana en toda España, según ha sabido Efe.

Dicho censo electoral es ligeramente inferior al de las elecciones de 1979, que fue de 26.746.260 personas, y notablemente superior al de los comicios de 1977, de 23.423.635 personas.

Los 26.651.794 integrantes del censo para las elecciones de 1982 se desglosan en 16.418.721 personas de localidades con más de 20.000 habitantes y 10.233.073 en aquéllas con una población inferior a dicha cantidad.

Asimismo, el denominado censo especial de residentes ausentes es de 190.429 personas, superior a las 145.398 que incluía este censo en las pasadas elecciones.

Por otra parte, en 1979 concurren a las urnas 18.255.555 votantes, lo que supuso una participación del 68 por ciento. El índice más bajo de participación correspondió a Orense, con el 44,4 por ciento y el mayor a Castellón, con el 78,7 por ciento. (Efe).

## 1.400 CANDIDATURAS Y 8.000 CANDIDATOS HACIA EL CONGRESO Y EL SENADO

Madrid.— Las candidaturas que concurrirán definitivamente al Congreso y al Senado serán 1.392 de las que 800 son para el Congreso y 592 al Senado.

Los más de 8.000 candidatos que figuran en el conjunto de listas se reparten en una proporción de algo menos de uno a seis (unos 6.600 para el Congreso y 1.400 para el Senado).—Efe.

Inundaciones

## Declaraciones de Ezequiel Jaquete, director de Protección Civil

Madrid.—El director de Protección Civil, Ezequiel Jaquete, ha manifestado a «Efe» que desde que se dio la alerta de peligro de ruptura de la presa de Tous, hasta que se ordenó evacuar a la población, transcurrieron 21 minutos exactamente.

La orden no fue simultánea con la alerta, ha explicado Ezequiel Jaquete, porque la alternativa que suponía era grave, ya que la población iba a ser sometida a una prueba muy dura, dadas las circunstancias climatológicas y dificultades de las evacuaciones a distancia.

No obstante, cuando se produjo la alerta, los alcaldes fueron informados puntualmente de la crítica situación en que podrían encontrarse. Prueba de ello es que su labor fue realizada con toda rapidez y eficacia y ha sido muy positiva, sobre todo en los ocho pueblos que fueron evacuados por completo, donde supieron infundir ánimo a la población.

Sobre las operaciones que actualmente se están realizando en la zona siniestrada, Ezequiel

Jaquete ha dicho que se está poniendo en marcha, bajo la dirección del subsecretario del Ministerio del Interior, Juan José Izarra del Corral, un sistema de asistencia e información a los damnificados, con objeto de que puedan gestionar, en sus localidades correspondientes, las ayudas aprobadas por el Consejo de Ministros del pasado día 23.

En cuanto a las aportaciones económicas hechas por numerosos organismos y países, Ezequiel Jaquete explicó que, aparte de las canalizadas a través de Cruz Roja y Cáritas, se ha abierto una cuenta del Estado, cuyo destino se determinará en la reunión de la Comisión Nacional de Protección Civil que se celebrará hoy.

Refiriéndose a los términos en que puede verse alterada la visita del Papa a Valencia, el director de Protección Civil dijo que, por el momento, no se ha producido cambio alguno, pero no se descarta que se modifique el programa con el fin de que Su Santidad visite la zona siniestrada.

## EN POCAS LINEAS

**S**u Santidad el Papa, Juan Pablo II, a su mensaje de condolencia, ha unido una donación de tres millones de pesetas, según ha anunciado el arzobispo de Valencia, Miguel Roca Cabanellas. Con este gesto, el Papa ha querido significar simbólicamente su cercanía con el pueblo de Dios que sufre.

**J**esús Abrisketa Txutxo continuará en la prisión de Bayona (País Vasco francés) al haber recurrido la fiscalía de la citada localidad la orden de libertad provisional a favor del presunto dirigente de ETA Político-Militar VIII Asamblea. La cámara de acusación del tribunal de apelación de Pau dispone de un mes para tomar una decisión, pero el recurso suspende la orden de libertad provisional dictada por el juez de instrucción de Bayona.

**E**l enfrentamiento surgido entre el alcalde de Gijón, José Manuel Palacio, del PSOE, y el comité de personal del Ayuntamiento por la cuantía de la subida salarial de los funcionarios ha provocado la dimisión del presidente y del secretario de este comité, mientras la primera autoridad municipal mantiene firme su negativa a ceder.

**C**erca de mil millones de pesetas costará la nueva cárcel de Orense que, en opinión del director general de Instituciones Penitenciarias, Antonio Andújar, será la más moderna de España y una de las más avanzadas del mundo en materia de seguridad. El edificio se construirá a ocho kilómetros de la capital —la actual prisión está en el centro de la ciudad— y entrará en funcionamiento a principios de 1984. Según el responsable de las prisiones españolas, «responde a la nueva filosofía que preside la construcción de centros penitenciarios».

## Ayuntamiento de la Villa de COCA (SEGOVIA)

### SUBASTA DE PARCELAS EDIFICABLES

OBJETO DEL CONTRATO.—La enajenación de tres parcelas edificables, señaladas con las letras A), B) y C), con una superficie respectivamente de 360 m<sup>2</sup>, 360 m<sup>2</sup> y 350 m<sup>2</sup>.

TIPO DE LICITACION.—Parcela edificable A): 4.680.000 pesetas. Parcela edificable B): 3.600.000 pesetas. Parcela edificable C): 2.450.000 pesetas.

PRESENTACION DE PLICAS.—En las oficinas municipales del Ayuntamiento de Coca (Segovia), en las horas de 10 a 14 horas, hasta el día 2 de noviembre de 1982.

OTROS DETALLES.—En el anuncio publicado en el Boletín Oficial del Estado del día 20 de octubre de 1982.

Coca a 23 de octubre de 1982.—EL ALCALDE. Firmado.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## Centro Comercial «Puerta de Castilla»

Avda. de Fernández Ladreda, 24  
A un paso de la Estación de Autobuses

Un lugar privilegiado para instalar  
su comercio

Todavía está a tiempo de hacer  
un buen negocio

PROXIMA INAUGURACION

INFORMACION Y VENTA:

INMOBILIARIA ACUEDUCTO

Fernández Ladreda, 10 Teléfono 415191



## El Banco de España propone un plan de estabilización para 1983

Madrid.—El Banco de España propone una política de estabilización para 1983 que circunscriba al 11 por ciento la inflación, según un informe interno de dicha entidad que hoy publica «El País».

En esta propuesta se señala que los incrementos salariales en convenio no sobrepasen el 8 ó 9 por ciento, reduzca el déficit público y el déficit en la balanza de pagos y haga posible un crecimiento económico del 2 por ciento con una política monetaria más restrictiva y sin devaluar la peseta.

El documento afirma que los objetivos económicos del Gobierno para 1982 han fracasado en líneas generales, a excepción de una débil desaceleración en la pérdida de empleos. Según el mismo, las estimaciones del Banco de España para 1982 hablan de un crecimiento del 1,5 por ciento, de una inflación del 14,5 por ciento, de una mejoría de mil millones de dólares en la balanza de pagos por cuenta corriente y de un rápido deterioro de la balanza de capitales.

El Banco de España advierte

en este informe que si la inercia de 1982 continúa durante el año próximo, el déficit de caja total podría alcanzar 1,13 billones de pesetas.

## México no logró el acuerdo con el «FMI»

Washington.—El Gobierno mexicano no ha llegado a un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para obtener un respaldo financiero de 5.312 millones de dólares, a pesar de los esfuerzos hechos en Washington este fin de semana.

Fuentes financieras y diplomáticas han manifestado a la agencia «Efe» que el acuerdo se suscribirá probablemente a principios de noviembre.

El pasado fin de semana mantuvieron prolongadas reuniones el secretario de Finanzas de México, Jesús Silva Herzog, y el presidente del Banco Central de México, Carlos Tello Macías, con altos funcionarios del «FMI» en su sede de Washington.

## APUNTE DE ECONOMIA (I)

# Los pagarés de empresa, otra oportunidad de inversión

El proceso de liberalización del Sistema Financiero español ha permitido a lo largo de los últimos años, entre otras cosas, la creación de nuevos instrumentos financieros —letras de cambio negociables en Bolsa, pagarés del Tesoro, y ahora pagarés de empresa— con los que se persigue un doble objetivo: la oferta de varias alternativas de inversión al ahorrador y favorecer la desintermediación del sistema bancario.

En esta nota vamos a ceñirnos a los pagarés de empresa por ser los de más reciente creación. El nuevo mercado de pagarés de empresa se ha inaugurado con éxito. La primera emisión y única hasta la fecha, ha sido a cargo de la Empresa Nacional Hidroeléctrica Ribagorzana (ENHER). Los 200 millones de pesetas emitidos se

cubrieron en su totalidad en menos de dos horas. El tipo de descuento aplicado en la subasta fue del 13,9 - 14% lo que implica una rentabilidad efectiva para el ahorrador del 16,1 - 16,3%.

La empresa emisora percibe un crédito de forma que la liquidez de la operación queda totalmente garantizada. Este tipo de emisiones pueden tener interés para ambas partes— empresa e inversor. La empresa emisora puede transformar la financiación a corto plazo en financiación a largo, gracias al crédito subsidiario, que los bancos agentes encargados de colocar la emisión conceden a la empresa emisora. El inversor obtiene una rentabilidad superior a la de cualquier instrumento financiero a corto plazo, y no se corre riesgo alguno, ya que

las emisiones están totalmente garantizadas. Por último estas emisiones van a repercutir favorablemente también sobre el mismo Sistema Financiero, por cuanto van a ejercer una influencia estabilizadora en los tipos de interés de los mercados financieros.

La banca y las cajas de ahorros, no han renunciado a su papel de intermediarios en el mercado, y cinco de ellos ya se han adherido al mercado. Este papel de intermediación consiste en asegurar la emisión y facilitar la liquidez a la empresa emisora a través de un crédito subsidiario.

Los analistas de los mercados financieros, contemplan con gran optimismo el futuro del mercado de los productos financieros a corto plazo (pagarés de empresa, pagarés del Tesoro y letras negociables en Bolsa) y aseguran que su volumen puede acercarse a los 500.000 millones de pesetas. Es necesario que el pequeño ahorrador empiece a tener en cuenta las oportunidades ofrecidas por las nuevas modalidades de inversión para que la racionalización y la liberalización del Sistema Financiero sea un hecho.

Blanca Callejo  
M. Angel de la Fuente

## Inaugurada la Reunión Iberoamericana de Pesca

México.—El secretario mexicano de Pesca, Fernando Rafful, afirmó ayer que el desarrollo de la pesca en Iberoamérica debe procurar alimentos «a nuestros pueblos, en una nueva etapa de actividades conjuntas entre nuestros países».

Rafful pronunció un discurso en la inauguración de la «sexta reunión ordinaria del comité de acción de productos del mar y aguadulce del sistema económico latinoamericano», a la que asisten representantes de 16 países del área y observadores de diversos organismos internacionales.

El funcionario añadió que los proyectos de desarrollo pesquero, emprendidos a través de ese comité, han sido un éxito, «lo que comprueba positivamente, subrayó, el resultado de la combinación de esfuerzos en este sentido».

Rafful finalmente destacó que la «Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero» (OLDEPESCA), cuya constitución se formalizará el jueves próximo, significará pronto una realidad que contribuya a encontrar respuestas a los problemas con que se enfrentan los pueblos del área.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

## ILMO. AYUNTAMIENTO DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA (SEGOVIA) NORMAS SUBSIDIARIAS

Terminada la fase de elaboración de las Normas Subsidiarias de Planeamiento del término municipal de Santa María la Real de Nieva (Segovia), en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 41 de la vigente Ley del Suelo, así como en los artículos 125 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico, en relación con el 151 de dicho cuerpo legal, por mediación del presente se hace saber:

1.º Que la Corporación Municipal del Ilmo. Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva en sesión de fecha 24 de septiembre de 1982 y con el quorum del artículo 3.1 de la Ley 40/81 y, por unanimidad tomó el acuerdo de aprobar inicialmente las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Ambito Municipal, promovidas por el Ilmo. Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva, que han sido presentadas por el equipo encargado de su redacción, que consta de información urbanística integrada por una Memoria Informativa y un total de 63 planos, y PLANEAMIENTO, integrado por:

- 1.—Memoria.
- 2.—Ordenanzas.
- 3.—PLANOS:

N.º 1 Zonificación. Agosto 1982.  
N.º 2 Zonificación. Agosto 1982.  
N.º 3 Equipamiento. Agosto 1982.  
N.º 4 Red viaria. Agosto 1982.  
N.º 5 Red abastecimiento agua potable. Agosto 1982.  
N.º 6 Red de saneamiento. Agosto 1982.  
N.º 7 Red eléctrica. Agosto 1982.  
N.º 8 Servicios urbanísticos y red viaria. Agosto 1982.  
N.º 9 a 21, ambos inclusive: Casco urbano de Aragoneses, Balisa, Hoyuelos, Jemenuño, Laguna-Rodrigo, Miguel-Ibáñez, Ochando, Paradinás, Pascuales, Pinilla Ambroz, Santovenia, Tabladillo y Villoslada. Julio 82.

N.º 22 a 35, ambos inclusive: Zonificación del suelo NO URBANIZABLE y SUELO NO URBANIZABLE PROTEGIDO. Julio de 1982.

2.º Que consecuentemente y de conformidad con el art. 41 del texto refundido de la Ley del Suelo, se somete a información pública y por espacio de un mes, el expediente con toda la documentación de las Normas Subsidiarias de planeamiento del término municipal de Santa María la Real de Nieva (Segovia), el cual ha sido aprobado inicialmente, y con el fin de que pueda ser examinado por cuantos se sientan interesados y, durante dicho período, puedan realizar las alegaciones pertinentes contra el mismo.

En todos los planos y demás documentos, los cuales han sido aprobados inicialmente por el Ayuntamiento, consta la oportuna diligencia del secretario que dichos planos y documentos son los aprobados inicialmente.

El período a los efectos de información al público y tiempo hábil a efectos de presentar alegaciones, será el de un mes a partir de que aparezca este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

3.º De conformidad con el artículo 120 del Reglamento de Planeamiento quedan expresamente afectados por la suspensión de licencias de edificación y reforma, la zona de edificios adosados a la fachada Este del Convento-Palacio en la Plaza Mayor; permitiéndose las licencias para la demolición de dichos edificios y para la rehabilitación de la fachada del mencionado Convento-Palacio, liberada por la demolición.

Lo que se hace público para general conocimiento.  
Santa María la Real de Nieva a 22 de octubre de 1982.—ALCALDE-PRESIDENTE. Firmado: Carmen Muñoz. SECRETARIO. Firmado: Pilar López.

# bolsa de madrid

## COTIZACIONES DE HOY

### BANCOS

Bilbao	280	280
Atlántico	203	203
Central	238	238
Español Crédito	239	239
Exterior	209	209
Hispano	224	224
Popular	220	222
Santander	224	224
Vizcaya	293	293
Bankinter	129	129
Bankisur	223	223
Bankuni6n	—	—

### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	82	82
Fibansa	92	92
G. Inversiones	49	D. 50
Hispanera	63	62
Patrisa	115	—
Popularinsa	191	191
Vamosa	—	—

### ELECTRICAS

Española	54,50	53,75
Fecsa	50,25	50,50
Fenosa	51,75	51,75
Iberduero	44	44
Sevillana	52	52
Unión Eléctrica	52,50	52,25

### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	9,75	9,25
Citroën H.	—	31
Duro Felguera	—	131
Fasa Renault	86 EX	86
Femsa	—	—
Ponferrada	97	99
Seat	17,25	18,50
Tubacex	36,50	37

### MONOPOLIOS

Campa	118	118
Tabacalera	91	90,75
Telefónica	62	62

### QUIMICAS

Cros	20,50	—
Hidro Nitro	7	8
Papelera E.	—	9
Petr6leos	65	67,50
Petroliber	—	—
Petromed	139 EX	141
Resinera	—	230
Sniace	—	—
Torras Hostench.	—	—

### INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES

Dragados	105	102
Urba Metro	170	—
Urbis	11,50	11,50
Vallehermoso	63	64

### ALIMENTACION

Ebro	271	273
El Aguila	44	44
Koipe	86	—
Viñedos Esp.	104	—

### VARIAS

Corporación BB	65	65
Catalana Gas	50	—
Finanzauto	63	63,50
G. Preciados	—	31
Pelsa	—	—



## Viaje europeo de «El Quijote»

Un proyecto para llevar el texto de «El Quijote», de Cervantes, en versiones de televisión, cine y teatro se acaba de presentar en Roma y París como «un largo viaje europeo a la locura del hombre». Las versiones de «El Quijote» abarcarán una serie de cinco horas de televisión, divididas en cinco programas, dos horas de cine, en un largometraje y una obra teatral autónoma. Va a ser una especie de «viaje en el cerebro de Don Quijote», han dicho los creadores del programa a la iniciativa del

guionista Rafael Azcona. Los protagonistas serán Pino Micol, que representará a Don Quijote, y Lino Toffolo, que encarnará a Sancho Panza. Ha sido escogido, se afirma, «el más campesino de los actores, con sabor a tierra».

No habrá molinos de viento, no se rodará en La Mancha, sino en los alrededores de Roma. Se va a tratar de poner de relieve «el trabajo y la fantasía del hombre», y añaden que «nuestro Quijote será un viaje del cerebro

a través de los reinos de la creatividad artística, de la poesía, del juego, del teatro y de la locura».

El proyecto lleva en gestión un año, y hará falta otro año para realizarlo completamente. Ya está todo preparado, hasta el dinero. Los organizadores afirman que no será mucho: sólo millón y medio de dólares. Participarán, además del Teatro Popular de Roma y el Chaillot, de París, la televisión italiana y el centro cinematográfico Cinecittà, de Roma. Tomarán parte, para el empeño teatral, el grupo de los Comediantes, de Barcelona (España).

## Un vehículo para transporte de obras de arte



Personalidades del mundo artístico y cultural, críticos e informadores, asistieron en la explanada del Museo del Prado, en Madrid, a la presentación de uno de los vehículos más completos y perfectos para un transporte tan especial como son las Obras de Arte.

La firma SIT Transportes Internacionales ha estudiado todos los requerimientos que exigen las piezas artísticas en unos desplazamientos cada vez más frecuentes, dados los intercambios culturales y el incremento de su comercio a nivel nacional e internacional. «El transporte de Obras de Arte requiere, por su propia naturaleza de «piezas irremplazables» y, por sus altos valores, unos cuidados especiales tanto en su tratamiento como en su seguridad y rapidez» —han comentado los directores de SIT.

Para cubrir estos objetivos, la empresa ha adquirido una unidad tractora de Pegaso, dotada de un sistema neumático de suspensión, al igual que el remolque. Este tiene una capacidad de 100 metros cúbicos, con una altura interior de 3,30 metros, con lo que salva frecuentes dificultades de desplazamiento de cuadros de gran dimensión. Además de un eficaz aislamiento, la unidad va dotada de aire acondicionado para garantizar la temperatura y humedad apropiadas y constantes.

## Premio de periodismo

Los jurados de las Facultades Oficiales de Ciencia de la Información de España han comunicado a la dirección de Air France los nombres de los jóvenes periodistas ganadores del primer premio instituido por dicha compañía aérea.

Por la Facultad de Madrid han sido seleccionados María-Inés Amado Mier y Pedro-Damián de Diego Pérez.

Por la Facultad de Barcelona, los agraciados son: Inés Pons Moriche y Sergio Doria Alburquerque.

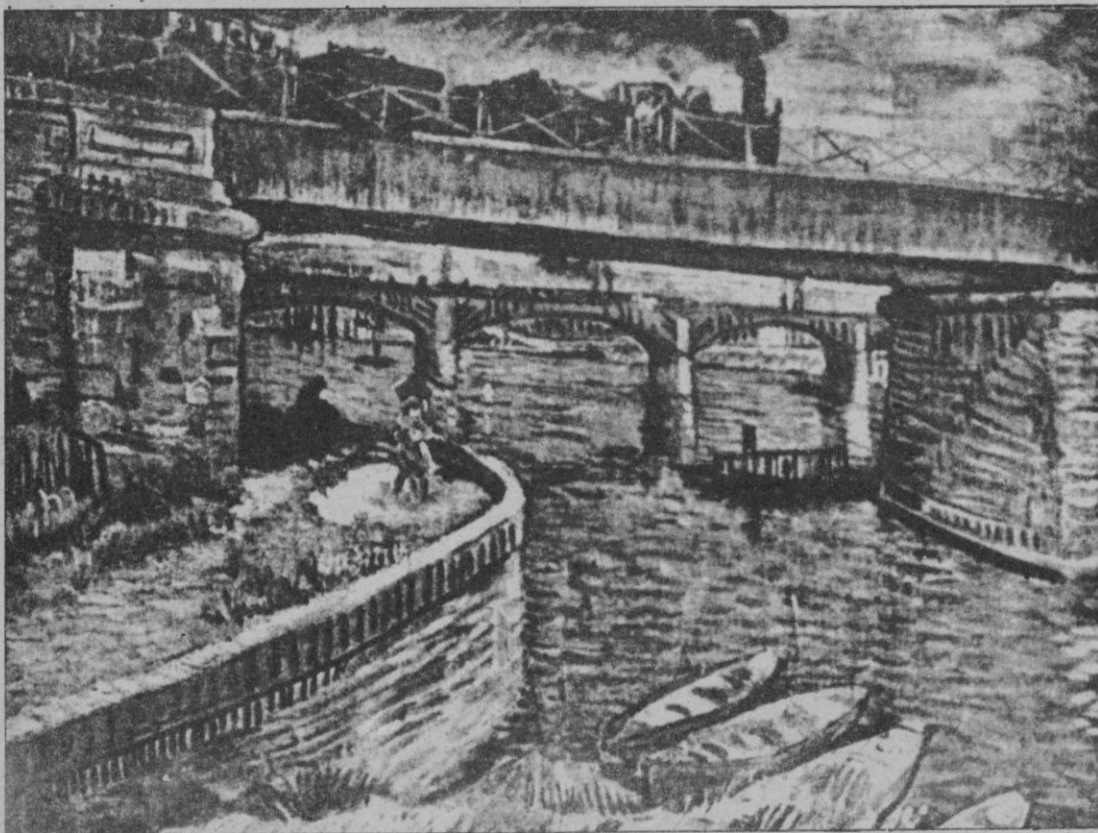
Finalmente, por la Facultad de Bilbao, los candidatos galardonados han sido Marlene Merikaetxebarria Arce y Francisco Javier Ciaurriz Pérez.

## CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

## GALERIA DE ARTE



Un bello cuadro de Vincent van Gogh. Lleva por título «El puente de Chatou».

## ESCAPARATE

### «LOS MAMIFEROS»

Un libro muy ameno, como todos los de esta colección realizada al estilo del tradicional cómic, a base de textos manuscritos con ilustraciones muy atractivas de Joaquín López. Los textos son de Sacramento Moreno y Miguel Delibes. Muy apropiados para la juventud. (Edita Penthalon).

### «TEORIA CRITICA DE LA LITERATURA»

Una interesante aportación a los estudios que intentan distinguir los rasgos que definen como «literario» a un producto verbal. Es un libro escrito por Costanzo Di Girolamo. (Editorial Crítica).

### LIBROS DE ESPASA-CALPE

Dos libros de esta editorial nos ocupan hoy: «DATREBIL», una atractiva y bonita aventura escrita en siete cuentos y (cosa original) «un espejo», debidos a la pluma de Miquel Obiols, con unas bellas ilustraciones de Miguel Calatayud. Para lectores a partir de los 8 años (Colección Austral Juvenil). «ZULUES» es un libro de la colección Pueblos Supervivientes con textos de John Mack y una espléndida colección de curiosas fotografías complementadas por varios dibujos ilustrativos de la vida de esta curiosa y siempre enigmática raza.

### LIBROS DE CEAC

Tres libros de la Biblioteca Básica de Psicología. Uno, de Alfonso Durán sobre «PSICOLOGÍA DE LA PUBLICIDAD Y DE LA VENTA», que es un estudio muy completo e interesante sobre el tema, en el que el autor incluye numerosos ejemplos y no pocos esquemas para una mayor orientación del lector interesado. Los otros dos volúmenes, de R. Ballesteros, llevan el título común de «LA PSICOLOGIA APLICADA A LA EMPRESA», en una línea muy similar al anterior y comprendiendo, el primero de los volúmenes, todo lo relacionado con la empresa y el trabajo y la selección profesional, y el segundo, la conducta en el trabajo y los elementos y condicionantes del trabajo.

### «REGINO SAINZ DE LA MAZA»

Un libro muy expresivo para poder conocer la vida y la obra ingente como músico y genial intérprete de uno de los «grandes» de la guitarra; un libro escrito con todo cariño por la hija del protagonista, Paloma Sáinz de la Maza, y editado gracias al Ayuntamiento de Burgos, como homenaje a su ilustre hijo. Vida, obras, actuaciones del ilustre músico, completando el texto una amplísima colección de fotografías de Regino Sáinz de la Maza, programas de conciertos, escritos autógrafos, etc. Excelente edición del Municipio burgalés.

### LIBROS DE NOGUER

«EL FLAUTISTA DE PAMPLONA» es una interesante narración de misterio e investigación policíaca escrita por una destacada especialista en el tema, Ruth Rendell, con un protagonista precisamente de origen español (Col. Esfingo). «LA LLEGADA DE JUTKA» es una narración infantil de José Manuel Briones con incontables aventuras y travesuras de los protagonistas; lleva dibujos de Rafael Munoa (Col. Mundo Mágico). «DRAGON 5 Y EL SUPERCABALLO», una aventura espacial dedicada principalmente al lector juvenil, escrita por Brian Earnshaw.

### «EL VINO DE JEREZ EN LA COCINA UNIVERSAL»

Quinientas páginas nada menos tiene este libro, magníficamente editado, que ha sido escrito por una experta y enamorada de la gastronomía, Mary Lalo Groso de MacPherson (Cádiz, 1932), que convierte el contenido en una auténtica enciclopedia de la cocina. Después de una amplia referencia a los vinos de Jerez en la gastronomía universal, se dan unos consejos y orientaciones sobre el tratamiento de los alimentos a cocinas, consejos prácticos para guisar, un vocabulario sobre el tema, orientaciones en torno a la alimentación y, finalmente, una amplísima colección de recetas en las que siempre está presente el vino de Jerez. En total son 321 recetas. También hay unas excelentes fotografías. (Edita Espasa-Calpe).

### LIBROS DE ALIANZA EDITORIAL.

«DE LA FISION DEL ATOMO A LA BOMBA DE HIDROGENO» es un libro de uno de los grandes físicos de nuestro siglo. Otto R. Frisch (1904-1979), con indudables síntomas de autobiografía, que lleva también una buena colección de dibujos y fotografías. «LA ALTA EDAD MEDIA» es otro título del conocidísimo historiador y autor de ciencia ficción Isaac Asimov para sumar a la Historia Universal Asimov. Finalmente, una obra teatral del padre del existencialismo francés Jean-Paul Sartre (1905-1980), «NEKRASSOV»; esta edición se ha realizado en colaboración con la editorial Losada de Buenos Aires.

### LIBROS DE EDITORIAL CARALT

Veinte relatos que tienen como fondo la región prusiana de Masuria, con los que el autor Siegfried Lenz, ofrece un homenaje a las gentes de su tierra; los relatos llevan ilustraciones de Erich Behrendt y el título del libro, «¡QUE BELLO ERA SULEYKEN!». Otros dos títulos pertenecen a la colección «Biblioteca práctica»: «COMO CUIDAR Y UTILIZAR LA BICICLETA», escrito por Luis López Carrillo, que es un verdadero manual sobre la materia, con numerosos dibujos explicativos. «LAS RECETAS DE «EL PERIODICO»» contiene una amplia colección de recetas culinarias que han ido apareciendo en «El Periódico de Catalunya» publicadas por Ana María Calera.

P.M.C.



Referente al problema de los desaparecidos

## Violenta ofensiva de sindicalistas argentinos contra el Gobierno

Buenos Aires.— En una violenta ofensiva contra el Gobierno, la «Confederación General de los Trabajadores» (CGT) de línea dura reclamó el esclarecimiento sobre el problema de los desaparecidos antes de tres semanas.

Además, la central condenó la negociación de la deuda del país con el fondo monetario internacional y repudió la presencia de militares bolivianos en la Argentina.

Durante una conferencia de prensa convocada ayer en forma conjunta por la «CGT» combativa y por las 62 organizaciones peronistas lideradas por Lorenzo Miguel, se anunció que si a mediados de noviembre próxi-

mo no se obtienen respuestas concretas a los reclamos planteados al Gobierno, se organizará una nueva medida de «acción directa».

En un comunicado distribuido a los periodistas, se señala que además de la caída del salario real y de los cada vez mayores índices de inflación, preocupa especialmente al Movimiento Obrero el incremento de «la desocupación y la subocupación» y la «situación gravísima» que sufren jubilados y pensionados.

Asimismo se exige la «normalización institucional del país, sin condicionamiento alguno», mediante la «convocatoria a elecciones generales inmediatamente». (Efe).

Presentada por Irán

## La Asamblea General de la ONU rechaza la propuesta de expulsión de Israel

Nueva York.— La Asamblea General de las Naciones Unidas rechazó ayer la enmienda iraní solicitando la expulsión de Israel de la ONU. La Asamblea aprobó, por 74 votos contra nueve y 31 abstenciones, una propuesta presentada por Finlandia, en nombre de los países nórdicos, que pedía que la propuesta iraní no fuese admitida, en beneficio de la eficacia de las Naciones Unidas y del mantenimiento de los esfuerzos de paz en Oriente Próximo.

Los únicos Estados árabes que votaron en contra de la moción finlandesa fueron Libia y Argelia. Tunicia y Egipto votaron a favor y los demás países árabes no asistieron a la votación. El resto de los votos negativos fueron de Afganistán, Albania, Cuba, Grenada, Nicaragua y Vietnam. El bloque de países occidentales votó a favor de la propuesta de Finlandia y los países socialistas, a excepción de Cuba, se abstuvieron.

La presentación de la propuesta iraní, en la noche del lunes, había causado una gran sorpresa entre las delegaciones de la ONU, puesto que antes el grupo árabe, por medio de una carta firmada por 42 países, se había limitado a manifestar sus reservas ante la presencia de la delegación israelí, pero sin presentar ninguna propuesta de expulsión, o cualquier otra enmienda.

La exclusión de Israel habría

provocado en las Naciones Unidas una crisis sin precedentes, ya que Estados Unidos, en boca del propio Secretario de Estado, George Shultz, había amenazado con boicotear los trabajos de la Asamblea General y suspender su aportación económica a la ONU, que supone el 25% del total del presupuesto de la organización, si la propuesta iraní hubiese llegado a tener éxito.

Al evocar la amenaza de Estados Unidos, el delegado iraní, Said Rajai-Jorassani aseguró que los países árabes podrían sustituir financieramente a Washington y afirmó que Irán estaba dispuesto a aumentar su participación.

Ayer intervino también ante la Asamblea General de la ONU el rey Hassan II de Marruecos, quien pidió el apoyo de las Naciones Unidas a la misión de paz de la cumbre árabe de Fez, que él preside.

Hablando en nombre del comité de los siete, el rey Hassan explicó que las conclusiones de

## PANORAMICA

MANAGUA: La Unión de Periodistas de Nicaragua («UPN»), anunció ayer que va a presentar al Consejo de Estado un proyecto de ley reguladora de los medios de comunicación. La «UPN» ha reconocido como válidas las inquietudes de los partidos políticos nicaragüenses sobre la necesidad de discusión de una ley de comunicación, como parte del desarrollo institucional del país.

GUATEMALA: El Gobierno de Guatemala que preside el general Efraín Ríos Montt, anunció que suspenderá temporalmente los fusilamientos en este país, en respuesta a la recomendación de la Comisión de Derechos Humanos de la «Organización de Estados Americanos» (OEA).

El presidente guatemalteco declaró que «se han suspendido temporalmente los fusilamientos, ya que se están estudiando los procedimientos judiciales para poder recurrirlos y llevarlos a una sala de apelaciones.

la cumbre de Fez «representan un compromiso colectivo» de todos los participantes y constituyen un programa «realista» y «realizable».

## Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»

CEFERINO DE DIEGO

**SERVICIOS PERMANENTES TRASLADOS**

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42.66.58  
SEGOVIA  
Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52.01.91  
CANTALEJO

## LA U.R.S.S. REARMA A SIRIA

Washington.— La Unión Soviética ha reemplazado las armas perdidas por los sirios durante el conflicto con Israel en el Líbano. Libia, por su parte, esta suministrando armas a los combatientes palestinos, que aún permanecen en el Líbano.

Gracias a los suministros militares soviéticos, las fuerzas sirias de tierra y aire disponen ahora de equipos mejores y más numerosos que antes de junio, cuando empezó el ataque israelí en el Líbano. Este rearme sirio es motivo de preocupación para el estado judío, aunque no hay indicios por ahora de que las tropas sirias estén preparándose para una ofensiva.



LA SEÑORA

# D.<sup>a</sup> Justa Mateo Cartón

Falleció en Segovia el día 26 de octubre de 1982

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**SU DESCONSOLADO ESPOSO AMADO SANTOS PALACIOS (INDUSTRIAL); HERMANO CLETO MATEO CARTON; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, día 27, a las 4,30 de la tarde, desde la casa doliente: calle San Francisco, n.º 6, hasta la iglesia parroquial de San Millán, donde se oficiará el funeral despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará mañana, día 28, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.



# El fútbol en la 2.<sup>a</sup> Regional

El Cantalejo consiguió un «diez».--G. Segoviana consiguió vencer y fuera de casa.--Riazano-Olombrada, gran partido. La Granja venció por lo justo.--Al San Rafael le expulsaron otro jugador.--El Espinar encontró camino del gol.--40 goles conseguidos en siete encuentros

Si los goles en fútbol son el «todo», no cabe duda de que el pasado domingo el aficionado tuvo ocasión de pasarlo bien. Nada menos que 40 tantos se marcaron en los siete encuentros en que tomaron parte equipos segovianos. Claro que hubo en ello «cara» y «cruz». Lo bueno lo protagonizó el conjunto briquero que marcó nada menos que diez goles, mientras que el «peso» de la derrota fue para el San Rafael que se «trajo» nueve de Cebreros. De cualquier forma la jornada tuvo atractivo suficiente como para ser comentada, cuestión que ahora comenzamos.

## EL ESPINAR, 4 (Manuel, Kubala, penalti, Pedro y Marcelino); ROBLEDO, 1

(Informa: Angel).

Desarrollando un fútbol de fácil concepción, moviendo el balón con facilidad y no dando opción al contrario, el conjunto espinariense consiguió vencer y convencer. En este encuentro sucedió lo contrario que en anteriores: se encontró puerta, y el Robledo, que no dio facilidades y que jugó incluso con gran acierto en algunos momentos, nada pudo hacer —pese a marcar primero— por evitar la goleada. El primer tiempo concluyó con victoria local de 2-1. A la hora de los destacados hay que hacerlo con Kubala, Pedro y Luis, dentro de una buena tarde de fútbol de todo el conjunto.

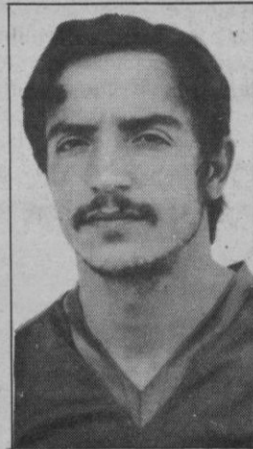
**Alineaciones:**  
El Espinar: Luis; Toni, Fermín, Carlos, Figue, Marcelino, Manuel, Kubala, De las Heras, Cipri (Blanco) y Pedro.  
Robledo: Navalón; Alejandro, Luis, Ruano, Félix, Carrasco, Carlos, Vega, Félix, Eladio y Rodri.  
Arbitro: Rodríguez Sánchez. Regular. Concedió el gol visitante en situación de fuera de juego.

## LA GRANJA, 3 (Jesús y Elvidio 2); YUNQUERA, 2

(Informa: Puente).  
Alineaciones

La Granja: Javier; Martínez (Valverde), Pablo, Revillo, Carreras, Sastre, Elvidio, Miguel, Jesús, Eugenio y Rafa (Cocero).  
Yunquera: Martínez; Alonso, Varela, Sánchez, Eduardo, Ortega (Martín), Poveda, Gómez, Castillo, Ortiz y Rojo (Sánchez).  
Arbitro: Espadas. Fenomenal.

Si en un principio la visita del Yunquera parecía no preocupar en exceso al conjunto local, lo cierto fue que a lo largo del partido se lo puso muy difícil, hasta el punto —incluso— de estar a punto los visitantes de ganar el encuentro, cuando a pocos minutos del final, y con Javier batido, el balón estuvo a punto de introducirse en la meta. El en-



Elvidio: Artífice del triunfo de La Granja.

## SPORTING RIAZANO, 3 (Agustín, David y Teo); OLOMBRADA, 0

(Informa: Hernanz).

Excelente encuentro el que protagonizaron en el campo de fútbol de Rianza estos dos conjuntos. El Olombrada, con dos extremos rápidos y una defensa segura, se lo puso verdaderamente difícil a los locales, que consiguieron su primer tanto al comienzo del partido. Pero el Riazano no fue el equipo que jugó los anteriores encuentros ni, por supuesto, el mismo que perdiera en la anterior jornada frente al colista. Fue un equipo distinto. Sin fisuras y con ganas de conseguir la victoria, que al final le sonreiría, si bien —y en justicia—, creemos que el resultado es excesivo, ya que no mereció tan severa derrota el Olombrada. Destacados en el Riazano, Canon, y en el Olombrada, Angel y Lázaro.

**Alineaciones:**  
Sporting Riazano: Caballero; Adove, Canon, Jesús, Gori-che, Agustín (César), Tomás, Barullo, Teo (Pedro), David y J. Angel.

Olombrada: Campillo; Muñoz, Domingo (Cuéllar), Lázaro, Daniel, Alejandro, Angel, Sanz, Verdugo, Juan y Herrero.  
Arbitro: Pérez López. Bien en líneas generales.

**Alineaciones**  
Sepúlveda: Ignacio; Félix, Ismael, L. Fernando, J. Miguel, Julito, Gonzalo, P. Antonio (J. Luis), Teodorico, Miguel y Vicente (Barahona).

Carbonero: Mariano; Pedro, Fernando, Benito, J. Antonio, Gil I, Mayo, Gil II, Torrego (Pedro II), Palacios y Jesús (Serrano).  
Arbitro: Saceda, regular.

## CANTALEJO, 10 (Zamarro I, 3; Navallilla, 2; Alfonso, 2; Tinín y Marianín); VIRGEN DE LA ESPERANZA, 1

(Informa: Sacristán Arranz)

El equipo madrileño se presentó como un conjunto muy flo-

jo pero que permitió jugar al contrario sin emplear malos modos en sus acciones. Ello permitió al equipo briquero, aún sin todos sus titulares, conseguir tan abultada victoria, lo que hizo que el público saliera satisfecho de El Hoyal. El partido fue de total dominio del Cantalejo, que ya ganaba en la primera parte por 4-0. Hay que destacar la gran deportividad que hubo durante todo el partido. Y a la hora de destacar hay que hacerlo con todos los jugadores del equipo local.

**Alineaciones:**  
Cantalejo: Pedro; Miguel, J. Félix (Navallilla), Domingo, Ovidio, San Pedro, Alfonso, Vicente, Tinín, Chema y Zamarro I (Marianín).



Cantalejo: Diana diez veces.

Arbitro: Nieto, sin complicaciones.

## HORCHE, 1; G. SEGOVIANA PROMESAS, 2 (Ernesto y Luis)

Alineaciones:

Horche: París; Díaz, Gonzalo (Ramos), Antonio, López, Alejandro, Martínez, De la Rosa, García, Ricardo y Calvo.

G. Segoviana P.: Juan; Para, Bermejo, Juanfra, Angel, Palomo, Blanco (Castro), Luis, Ernesto, Domingo y Chema (Fernando).

Arbitro: Santamaría, mal. Dialogó en exceso con los jugadores, no aplicó la ley de la ventaja e incluso discutió con el público.

La veteranía del Horche no pudo en ningún momento con el buen juego que desarrollaron el domingo los jugadores gimnásticos, que en esta ocasión contaron con la intervención de Luis, Para y Palomo, lo que dio una mayor efectividad al equipo. Tras concluir la primera parte con empate a cero, todo el segundo tiempo fue de dominio visitante, pudiendo incluso, haber logrado una victoria más amplia. Con esta victoria, primera en lo que llevamos de torneo, el equipo azulgrana puede y debe dar comienzo a su recuperación.

## CEBREREÑA, 9; SAN RAFAEL, 2 (Tino y Sanvi I)

(Informa: R. S.)

La situación deportiva del San Rafael se ha visto complicada tras los acontecimientos habidos

(Continúa en la Pág. 13)

# CLASIFICACIONES

## FUTBOL

### TERCERA REGIONAL PREFERENTE

#### Grupo 9º

	J	G	E	P	F	C	P
AREVALO e HIJOS.....	5	4	1	0	21	7	9
G. AYLLONESA.....	6	3	3	0	11	13	9
TUREGANO.....	6	4	0	2	16	10	8
At. Villalba.....	4	3	1	0	14	4	7
Colmenarejo.....	6	3	1	2	5	9	7
LOS PRIMEROS.....	5	2	2	1	14	6	6
Torrelodones.....	5	3	0	2	11	12	6
Los Molinos.....	4	2	1	1	9	3	5
MOZONCILLO.....	5	2	1	2	8	5	5
Fuente el Saz.....	6	2	1	3	10	13	5
La Cañada.....	5	1	2	2	14	11	4
Moraleño.....	4	2	0	2	13	13	4
VILLACASTIN.....	6	2	0	4	7	17	4
SANCHONUÑO.....	5	1	1	3	7	12	3
Torrelaguna.....	5	1	1	3	9	17	3
Collado Mediano.....	4	0	1	3	7	7	1
CANTIMPALOS.....	6	0	0	6	4	16	0

### TERCERA REGIONAL ORDINARIA

#### Grupo 13º

	J	G	E	P	F	C	P
Monteresa.....	6	3	2	1	13	6	8
Valsaín.....	5	3	2	0	7	2	8
Espardo.....	6	3	2	1	10	6	8
Escalona.....	6	3	1	2	14	6	7
Prádena.....	5	3	1	1	16	10	7
Valseca.....	5	3	1	1	8	3	7
Beceguillas.....	6	1	5	0	8	7	7
Bernuy.....	5	3	1	1	12	8	7
San Lorenzo.....	6	1	4	1	4	10	6
Santiuste S. Bta.....	5	2	1	2	10	11	5
Cabezuela.....	4	2	1	1	6	5	5
Lastras Cuéllar.....	6	2	0	4	11	13	4
Bernardos.....	4	1	1	2	10	10	3
Zarzuela Pinar.....	6	1	1	4	9	13	3
Sacramenia.....	5	0	1	4	5	13	1
Castilla At.....	6	0	0	6	8	32	0

## BALONCESTO

### LIGA NACIONAL

#### SEGUNDA DIVISION MASCULINA (Grupo A)

	J	G	E	P	F	C	P
Gijón.....	4	4	0	0	413	296	8
Breogán.....	4	4	0	0	369	295	8
Tizona.....	4	3	0	1	275	273	6
Nelson.....	4	2	1	1	344	295	5
Imperio.....	4	2	1	1	321	352	5
Bosco.....	4	2	0	2	330	314	4
Elosúa.....	4	1	0	3	303	343	2
Bodegas.....	3	1	0	2	219	205	2
Maristas.....	3	1	0	2	250	266	2
Gromber.....	4	1	0	3	291	333	2
Peleteiro.....	3	1	0	2	227	261	2
CAU.....	3	0	0	3	188	224	0
Oviedo.....	2	0	0	2	129	202	0

#### SEGUNDA DIVISION FEMENINA

	J	G	E	P	F	C	P
C.D.U.....	1	1	0	0	89	40	2
CB. JESUITINAS.....	1	1	0	0	55	41	2
Ponferrada.....	1	1	0	0	58	45	2
Amor de Dios.....	1	1	0	0	59	58	2
F. Ciencias.....	1	1	0	0	38	33	2
Autobazar Anamar.....	1	0	0	1	58	59	0
Enseñanza Diusa.....	1	0	0	1	33	38	0
Sarabris.....	1	0	0	1	45	58	0
Filipenses Independ.....	1	0	0	1	41	55	0
D. Aranda.....	1	0	0	1	40	89	0

#### TERCERA DIVISION MASCULINA

	J	G	E	P	F	C	P
J.P.M., SG.....	1	1	0	0	84	60	2
Sarabris.....	1	1	0	0	83	62	2
C.B. Soria.....	1	1	0	0	78	63	2
Jher Maristas.....	1	1	0	0	60	45	2
Castilla.....	1	0	0	1	63	78	0
Inst. Zorrilla.....	1	0	0	1	62	83	0
Cronos.....	1	0	0	1	60	84	0
Arévalo-Dosa.....	1	0	0	1	45	60	0



MUNDIAL 86

**La «FIFA» considera respetable la renuncia de Colombia**

Bogotá.—Dos ejecutivos de la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA) calificaron de «respetable» la decisión del presidente Belisario Betancur, al declinar el derecho de Colombia a organizar la Copa del Mundo de 1986.

Herman Neuberger y René Court, altos ejecutivos de la «FIFA», declararon por teléfono, desde Suiza y Alemania Federal, respectivamente, a la cadena de radio «RCN», que lamentaban la decisión presidencial.

Asimismo, negaron que la FIFA hubiera presionado a Colombia para renunciar a la sede, como lo dieron a entender algunos diarios colombianos meses atrás.

«Personalmente comprendo la posición del presidente. Betancur hizo durante su campaña electoral anuncios en este sentido. El ha llegado a la presidencia hace dos o tres meses, y ahora estima él, y lo comprendo, que pueden existir tareas más urgentes que la organización del Campeonato Mundial de 1986», agregó Neuberger.

Por su parte, Court dijo que la FIFA espera la notificación oficial de la Federación Colombiana de Fútbol sobre la nueva situación, porque es ésta la que debe decir que Colombia no puede organizar el Mundial de 1986».

**ESTADOS UNIDOS SOLICITARA LA SEDE**

México D. F.—El exsecretario de Estado norteamericano Henry Kissinger, considerado como el aficionado número uno al fútbol en los Estados Unidos, ha dicho en México que su país solicitará la sede del Mundial de 1986 en la próxima reunión de la FIFA.

Por su parte, Alejandro Valera, jefe de la oficina de prensa de la Federación Mexicana de Fútbol, mostró ayer extrañeza ante supuestas declaraciones suyas en el sentido de que México aspira a ser sede del Mundial de Fútbol de 1986.

Valera negó haber hecho manifestación alguna en ese sentido al corresponsal en esta capital de un diario brasileño.

**El boicot no será utilizado como arma política**

*Declaró Samaranch en La Habana*

La Habana.—El presidente del Comité Olímpico Internacional, el español Juan Antonio Samaranch, ha dicho en La Habana que el boicot no se empleará como arma política en los Juegos Olímpicos de Los Angeles, en 1984.

Samaranch, que asiste a la reunión de los ministros de Deportes de los países socialistas, ha añadido que estos países han declarado siempre que no utilizarán el boicot deportivo como arma política.

El presidente del «COI» se refirió a la Olimpiada de Los Angeles y precisó que algunos países tendrían dificultades pa-

ra asistir, sobre todo por el precio de la estancia diaria de los atletas. Pero este punto se solucionará —finalizó— en la reunión que el organismo que preside celebrará en la ciudad californiana en enero próximo.

**RESULTADO DE COPA**

Resultados de partidos de Copa jugados ayer:

- Hércules, 1; Mestalla, 0.
- Murcia, 2; Torre Pacheco, 0.
- Gandía, 1; Elche, 1.
- Eldense, 1; Cartagena, 0.

En los partidos de vuelta de la 2.ª ronda el Zaragoza perdió ante el Logroñés (0-1) y el Español venció por 6 goles a 0 al Ciudadela.

**LA QUINIELA**

Según la vemos para la jornada próxima:

- Betis - Celta ..... 1
- Salamanca - R. Madrid ... x 2
- Santander - Barcelona .... 1 x 2
- Gijón - Ath. Bilbao ..... 1
- Málaga - Las Palmas ..... 1
- Español - Osasuna ..... 1
- At. Madrid - Valencia .... 1 x
- Zaragoza - Valladolid ..... 1
- R. Sociedad - Sevilla ..... 1
- Elche - Murcia ..... 1 x 2
- Palencia - Jerez ..... 1
- Castellón - Huelva ..... 1
- Cádiz - Cartagena ..... 1
- D. Coruña - Hércules ..... 1 x 2

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

Coordinó: J. M. \*

**LOS VENCEDORES DEL MARATHON DE NUEVA YORK RECIBIRAN DINERO POR EL TRIUNFO**

*Según denuncia el «New York Times»*

Nueva York.—Unos 18.000 y 14.000 dólares, respectivamente, recibirán los vencedores del marathon de aficionados de Nueva York, el norteamericano Alberto Salazar y la noruega Grete Waitz, según publica el diario «New York Times».

La denuncia —dice el periódico— ha sido hecha por varios atletas que intervinieron en la prueba, así como por diversos entrenadores. Todos ellos pidieron mantener el anonimato.

Salazar percibiría alrededor de 18.000 dólares, añade la información, y unos 14.000 Grete Waitz. También dice que

100.000 dólares serían repartidos entre los quince primeros clasificados de la prueba masculina y las doce primeras de la femenina.

Caso de confirmarse la denuncia del periódico, los atletas implicados podrían perder su categoría de aficionados.

**AGRICULTOR**



**LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

pone a disposición de los

**AGRICULTORES SEGOVIANOS**

**1.220 MILLONES**

**DE PESETAS**

- 1.000 MILLONES DE PESETAS (sin interés) DESTINADAS A PALIAR LA SEQUIA 1982.
- 200 MILLONES DE PESETAS (9% DE INTERES) PARA ADQUISICION DE FERTILIZANTES Y PIENSOS.
- 20 MILLONES DE PESETAS (7% DE INTERES) PARA FACILITAR LA COMPRA DE SEMILLAS CERTIFICADAS.

Infórmate en cualquier oficina de la



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**



## Presentada la nueva edición de la novela «Eterna memoria»

Madrid.—«La novela "Eterna memoria" es la más trabajada de mis obras, la más lograda, lógica, auténtica y sincera de las que he escrito», ha manifestado a «Efe» el escritor Ramón Hernández sobre la obra que obtuvo el Premio Hispanoamericano Villa de Madrid en 1974.

La novela, publicada en una nueva edición por Argos Vergara y presentada anoche en Madrid, es según su autor un alegato contra lo absurdo de la guerra, en término abstracto.

## «Cena del éxito» en honor de Camilo José Cela

Por la versión cinematográfica de «La Colmena»

Madrid.—«Antes de que muchos españoles se enteraran por una película, estaba ya escrita «La colmena», y eso es lo importante», afirmó el académico Fernando Lázaro Carreter durante la

«cena del éxito» ofrecida por la agencia «Efe» a Camilo José Cela por el éxito de la versión cinematográfica de su novela.

A la cena asistieron personalidades del mundo de la cultura

y el periodismo que expresaron su opinión en torno a la obra.

«Esta película, dijo en su intervención el académico José García Nieto, es antes que nada expresión de cultura, y no me importa ser grandilocuente al decir estas palabras. Es expresión de cultura en su más alta concepción».

«Camilo José Cela se anticipó a las actuales generaciones de novelistas americanos que hacen novela-guion de cine, novela casi visual», dijo Lorenzo López Sancho.

«Gracias a Dibildos —aseguró Miguel Ángel Gozalo— el cine ha aportado un testimonio de máxima actualidad. Demuestra que en España se ha producido un gran cambio y que el cambio que nos anuncian no es necesario porque ya está hecho».

«La sintaxis de Cela ha quedado perfectamente trabada a la sintaxis cinematográfica. En esta ocasión no ha habido una quiebra entre el aliento de la novela y la realidad de la película», dijo Carlos Luis Álvarez.

Tras la última intervención del académico Fernando Lázaro Carreter, que expuso con brillantez la significación de la obra literaria de Camilo José Cela, el autor de «La colmena» tomó la palabra y pronunció un espléndido discurso en el que subrayó la independencia del escritor frente a todas las presiones y todas las tentaciones.—Efe.

## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA

DON MIGUEL CANTO BORREGUERO, SECRETARIO GENERAL DE LA CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA:

CERTIFICO: Que en el archivo de documentos a mi cargo, existe un acta de la sesión extraordinaria, celebrada por el Comité Ejecutivo de esta Corporación, el día veintidós de Octubre de mil novecientos ochenta y dos, que literalmente transcrita, dice así:

«Al margen: Carlos Herranz Cano.— José M.<sup>a</sup> García Silva.— Luis Aragón Velasco.— Miguel García González.— Ignacio García Martín.— Serapio Bermejo Rey.— Secretario General, Miguel Canto Borreguero.— Acta de la sesión extraordinaria celebrada por el Comité Ejecutivo de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Segovia, para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 20 del Reglamento General de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España.

El día 22 se reunieron, previa convocatoria circular en forma reglamentaria, bajo la Presidencia de D. Carlos Herranz Cano, los Miembros del Comité Ejecutivo D. José M.<sup>a</sup> García Silva, D. Luis Aragón Velasco, D. Miguel García González, D. Ignacio García Martín y D. Serapio Bermejo Rey y el Secretario General de la Cámara en ejercicio de sus funciones, D. Miguel Canto Borreguero.

Abierta la sesión por el Sr. Presidente, el Secretario General dio cuenta de que, hasta las veinticuatro horas del día veinte del mes en curso, momento en que finalizó el plazo de quince días hábiles para la presentación de candidaturas para cubrir los cargos de Miembros del Pleno, se habían presentado en la Secretaría de la Cámara las siguientes candidaturas: Sector o Grupo Alimentación-Industria-Industrias Reunidas Segovianas, S.A. Alimentación - Comercio - Hros. de Leopoldo Arroyo, S.A. CEREALES.— Octaviano Palomo del Pozo. GANADERIA.— Félix Postigo Herranz, S.A. MADERA Y CORCHO.— Maderas García Segovia, S.A. ACTIVIDADES DIVERSAS.— Antonio de la Fuente Lázaro. FRUTOS Y PRODUCTOS HORTICOLAS.— Pedro Monclús Álvarez. PIEL.— Julio Serrano Hernández. TEXTIL.— Manuel Cerezo de Santos. AGUA, GAS Y ELECTRICIDAD.— Juan de Frutos García. COMBUSTIBLE.— Gerardo Otero Rascón. BANCA, BOLSA Y AHORRO Y SEGUROS.— Cuota hasta 20.000 pts.— Caja Rural Provincial. La misma cuota de 20.000 pts. en adelante.— Caja de Ahorros y Monte de Piedad. Banco Hispano Americano. HOSTELERIA.— J. Arnaldo Rascón Moreno. Angel Velasco Hernanz. METAL-INDUSTRIA.— Lorenzo Rituerto Robledo. METAL-COMERCIO.— Manuel Borregón Sebastián. TRANSPORTES Y COMUNICACIONES.— Ramón Menéndez Martínez. Transportes Generales Flores, S.L. INDUSTRIAS QUIMICAS INDUSTRIA.— Pedro Herranz Hnos. S.L. INDUSTRIAS QUIMICAS-COMERCIO.— Serapio Bermejo Rey. CONSTRUCCION.— Eutimio Martín Martín. VIDRIO.— Vicasa, S.A. CERAMICA.— Almacenes Bartolomé, S.L. VID, CERVEZAS Y BEBIDAS-INDUSTRIA.— Nicomedes García Gómez-Anis Castellana, S.A., Destilerías y Crianza del Whisky, S.A. VID, CERVEZAS Y BEBIDAS-COMERCIO.— Matias González Díez.

El Comité Ejecutivo queda informado de la documentación aportada así como del muestreo e identificación y comprobación de las firmas aportadas por todas las candidaturas, acordando proclamar candidatos y Miembros electos del Pleno de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Segovia, los Sectores o Grupos en los que resulta igual el número de candidatos al de Miembros del Pleno a elegir en aplicación de lo dispuesto en el artículo 20 párrafo 3.º del Reglamento General de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España y de acuerdo con el Reglamento de Régimen Interior de esta Cámara, a los siguientes candidatos:

ALIMENTACION-INDUSTRIA.— Industrias Reunidas Segovianas, S.A.

ALIMENTACION-COMERCIO.— Hros. de Leopoldo Arroyo S.A.

CEREALES.— D. Octaviano Palomo del Pozo.

GANADERIA.— Félix Postigo Herranz, S.A.

MADERA Y CORCHO.— Maderas García Segovia, S.A.

ACTIVIDADES DIVERSAS.— D. Antonio de la Fuente Lázaro.

FRUTOS Y PRODUCTOS HORTICOLAS.— D. Pedro Monclús Álvarez.

PIEL.— D. Julio Serrano Hernández.

TEXTIL.— D. Manuel Cerezo de Santos.

AGUA, GAS Y ELECTRICIDAD.— D. Juan de Frutos García.

COMBUSTIBLE.— D. Gerardo Otero Rascón.

BANCA, BOLSA Y AHORRO Y SEGUROS.— Hasta 20.000 pts.— Caja Rural Provincial

HOSTELERIA.— D. Arnaldo J. Rascón Moreno.

HOSTELERIA.— D. Angel Velasco Hernanz.

METAL-INDUSTRIA.— D. Lorenzo Rituerto Robledo.

METAL-COMERCIO.— D. Manuel Borregón Sebastián.

TRANSPORTES Y COMUNICACIONES.— D. Ramón Menéndez Martínez.

TRANSPORTES Y COMUNICACIONES.— Transportes Generales Flores, S.L.

INDUSTRIAS QUIMICAS-INDUSTRIA.— Pedro Herranz y Hermanos, S.L.

INDUSTRIAS QUIMICAS-COMERCIO.— D. Serapio Bermejo Rey.

CONSTRUCCION.— D. Eutimio Martín Martín.

VIDRIO.— Vicasa, S.A.

CERAMICA.— Almacenes Bartolomé, S.L.

VID, CERVEZAS Y BEBIDAS-INDUSTRIA.— Nicomedes García Gómez-Anis Castellana S.A.

VID, CERVEZAS Y BEBIDAS-INDUSTRIA.— Destilerías y Crianza del Whisky, S.A.

VID, CERVEZAS Y BEBIDAS-COMERCIO.— D. Matias González Díez.

Se acuerda proclamar candidatos para que intervengan en las elecciones convocadas y que tendrán lugar el día quince de noviembre de mil novecientos ochenta y dos, desde las once a las diecinueve horas, en el domicilio corporativo, en los siguientes Grupos o Sectores:

BANCA, BOLSA Y AHORROS Y SEGUROS.— Cuota de más de 20.000 pesetas.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

Banco Hispano Americano.

No habiéndose presentado ninguna incidencia en estos actos, se acuerda dirigir escrito al Ministerio de Economía y Comercio, acompañando copia certificada de este acta, que será publicada en «EL ADELANTADO DE SEGOVIA», divulgada por Radio Segovia y colocado un ejemplar en el tablón de anuncios del domicilio corporativo.

También se acuerda publicar instrucciones sobre la forma de efectuar las votaciones el día 15 de noviembre, conforme al texto del que se ha dado lectura.

Se acuerda que la Mesa del Colegio Electoral, único, para las elecciones que tendrán lugar el día quince de noviembre, desde las once a las diecinueve horas, está integrada por los siguientes miembros de la Cámara y de su Censo.

### MESA ELECTORAL PROPIETARIA

Presidente: D. Carlos López Alba.

Vocal: D. Clemente Garrido Pastor.

Vocal: D. José Pérez Gil.

### MESA ELECTORAL SUPLENTE

Presidente: D. Cándido López Sanz.

Vocal: D. Juan Aragoneses Redondo.

Vocal: D. Rafael Sastre Capellán.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar en esta reunión extraordinaria del Comité Ejecutivo, el Sr. Presidente ordena al Secretario la lectura de la presente acta, que aprueban los reunidos y que como Secretario certifico y doy fe, con el V.ºB.º del señor Presidente.— Miguel Canto Borreguero. V.ºB.º: El Presidente: Carlos Herranz Cano. Rubricados y sellado».

Y para que conste y su elevación al Ministerio de Economía y Comercio, publicación en el tablón de anuncios del domicilio corporativo, EL ADELANTADO DE SEGOVIA y Radio Segovia, expido la presente certificación en Segovia a veintitrés de Octubre de mil novecientos ochenta y dos.

EL SECRETARIO, Miguel Canto

V.º B.º

EL PRESIDENTE, Carlos Herranz Cano

## ELLOS SON NOTICIA

Jorge Luis Borges, el famoso escritor argentino, ha llegado a Alemania Federal, invitado por un organismo cultural del Gobierno. Borges, casi ciego y a punto de cumplir los 83 años, visitará varias editoriales de Frankfurt y Munich, ciudad donde dará una conferencia de prensa. En Stuttgart se entrevistará con el autor alemán Arnst Juenger, y en Duesseldorf verá por fin cumplido su viejo deseo de visitar el museo dedicado al gran escritor judío alemán Heinrich Heine.

Fernando Trueba, cineasta, de 27 años, autor de «Opera prima» (1980), productor y coguionista de «A contratiempo», de Oscar Ladoire, estrena hoy en Madrid su segundo largometraje, «Mientras el cuerpo aguante», «una película absolutamente salvaje donde el lenguaje es fundamental, ya que nada está hecho en función de la puesta en escena».

Henrik Kaestrlin, abogado de la fallecida actriz Romy Schneider, ha declarado que su testamento pudo ser hecho en estado de embriaguez, y que es fácilmente impugnado dadas las condiciones en que fue dictado.

La actriz dejó la mitad de su fortuna a Petin, de 34 años, y la otra mitad a su hija Sarah.

Si la impugnación surte efecto, Sarah recibirá las tres cuartas partes de los bienes de su madre.



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** apartamento, céntrico, amueblado. Teléfono 420056.

**NECESITO** piso alquiler. Teléfono 427796 (llamar 4 a 7).

**ALQUILO** piso nuevo amueblado. Teléfono 428700.

**SE** alquila taller mecánico en Boceguillas. Teléfonos 543063-543041.

**ALQUILO** piso por temporada, amueblado. Rancho, 24, 3.º C (de 12 a 3 y 5 a 7, el 27 y 28).

**ALQUILO** habitación, pensión completa. Teléfono 420806.

## ENSEÑANZA

**PROFESORA** EGB daría clases a domicilio y cuidaría niños. Teléfono 480027.

**PARA** idiomas, Eurolenguas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

**ACADEMIA** Juventus, clases particulares grupos reducidos EGB, BUP, COU, Ciencias y Letras, Idiomas, Graduado Escolar, Contabilidad, Mecanografía, Taquigrafía, oposiciones Cajas de Ahorros, Correos, Judiciales, Magisterio, preparación ingreso en la Academia General Básica de Suboficiales, clases impartidas por profesores licenciados. General Santiago, 8 (junto Regimiento).

## INMOBILIARIAS

• **NO COMPRE NI VENDA PISO**  
• **NO COMPRE NI VENDA CASA**  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA:** Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

**TOVAR.** Pisos San Valentín, Capitán Perreguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alférez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desemprisa.

**MIGUEL TOVAR,** su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## HOSPEDAJES

**RESIDENCIA** Tagore. C/ Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

## TRABAJO

**SE** necesita chico de 16 a 18 años, a comisión. Teléfono 413327 (de 4 a 6 tarde).

**SE** necesita empleada de hogar de 7,30 a 5 tarde. Teléfono 427121, llamar de 4 a 5 tardes.

**APRENDIZ** adelantado de barra. Bar JC, Segovia. (Ref. INEM 169).

**SE** necesita empleada de hogar fija. Teléfonos 428222 y 428223.

**PARA** nuestros fabricados, necesitamos representantes en esta capital y pueblos importantes. Comisión. Diríjase a **PRECOLOR**, S. L. Meco. Madrid. Teléfono 8860287.

**USTED** puede trabajar en su casa. Gane 9.000 pesetas semanales tricotando. Le damos trabajo asegurado. Le facilitamos la máquina. Enseñamos gratis. Visítenos. Delegación para Segovia y provincia. Ezequiel González, 15 (frente Estación de Autobuses). Telf. 414036 Segovia.

**ASUNTO** nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir apartado 1.209, San Sebastián.

**ULTIMA** convocatoria 1982, para jóvenes que quieran ser azafata o auxiliar vuelo-congreso-tierra (masculino o femenino). Información gratuita 91/2281402 ó 2281500.

**NECESITO** empleada hogar, buen sueldo. Teléfono 471054.

## TRASPASOS

**LOCAL** comercial instalado 60 m2 frente Regimiento Artillería. Teléfono 415363.

## VARIOS

**PRESTAMOS** personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

**CREDITOS** personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

**NOVIOS**, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

**CAMIONES** carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

**LAND ROVER-88** especial Over-Drive. Teléfonos 414863 y 74 de Torrecaballeros.

**FURGONETA** Dyane 6-400. Teléfono 421878.

**VENDO** camión Pegaso-1100. Teléfono 429522.

## Segauto

**SEGOVIA** Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismos, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

## VENTAS

**VENDO** piso a estrenar, muy confortable. 4 dormitorios; zona Santo Tomás. Teléfono 413723.

**VENDO** o traspaso. Restaurante muy acreditado, buena clientela. Razón en Cuéllar. Teléfono 140525 (de 3 a 4) y en Valladolid. Teléfono 298614.

**SE** vende piso 2.º, calle Las Navillas, 5, y casa Puente San Lorenzo, 19 y 21. Teléfonos 411505-414560.

**SOLAR** edificable casco antiguo. Teléfono 426614.

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 136, Fuentemilanos.

**PISOS** céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

**SE** venden pollitas Shaver de 4 meses. Razón: Teléfono 422266.

**LA GRANJA.** Pisos chalets terminados. En el sitio más bonito. 5.000 m2 de jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa comedor. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858, 420224 y 470909.

**LOCALES** comerciales y garajes en Velarde, 4. Precios muy interesantes. Información: Telf. 422376 y en la obra.

**VIVIENDAS** libres con precios de viviendas oficiales en Velarde, 4. Información: Telf. 422376 y en la obra.

**ALFA-LAVAL** equipos ordeño vacas-ovejas. Avesas siembra. Piedras minerales. Bebederos. Leche para terneros. E. Casado. Leones Castilla. 9. 42-07-45.

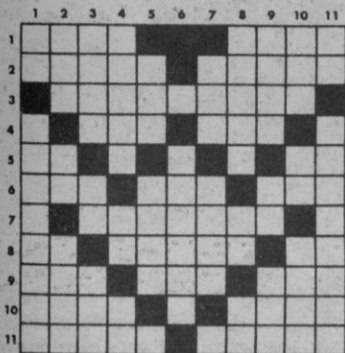
**URGE** vender piso por traslado en La Granja, con plaza garaje. Teléfono 414063.

**VENDO** piso a estrenar, calle Cañuelos (frente a iglesia P. Misióneros), tres dormitorios, salón, cocina y cuarto de baño; calefacción y agua caliente central, parquet. Facilidades. Teléfono 91/4398601, Madrid.

**VENDO** oficinas acondicionadas, Independencia. Teléfono 415191.

**APARTAMENTO** en Claudio Coello, 24, Madrid. Teléfono 420306.

# CRUCIGRAMA

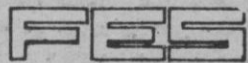


**VERTICALES.** — 1: Antigua lengua de Provenza. Aplícase a la persona nacida de padre y madre de raza diferente (PI). 2: Al revés, preposición. Reflexivo. Grapa. 3: Descorre, descubre. Al revés, interjección. Enté. 4: Forma ordinaria del lenguaje. Vocal repetida. Interjección. 5: Al revés, a upa. Trabajo. 6: Nombre de mujer. 7: Nombre de letra. Pez marino, selacio, cuya piel se usaba para pulir maderas. 8: Perteneciente al lugar. Letras de «zar». Exclamación. 9: Al revés, cada uno de los caracteres que empleaban en la escritura los antiguos escandinavos. Negación. Lígue. 10: Catedral. Artículo. Auténtico, verídico. 11: Pronombre personal. Afluente del Duero.

### SOLUCION

**VERTICALES.** — 1: Os. Pisuerga. Saras. Oveja. Asa. Rea. 10: Ceño. Gata. 11: brizo. 8: Li. Oreja. Re. 9: Zas. Li. 6: Sea. Leo. Nos. 7: Co. pincno. 4: Use. Rae. 5: Es. Lazo. 2: Cobra. Eones. 3: Pro. **HORIZONTALES.** — 1: Paro. Lino. 2: Cobre. Eones. 3: Pro. Lazo. 2: Cobre. Eones. 3: Pro. pincno. 4: Use. Rae. 5: Es. Li. 6: Sea. Leo. Nos. 7: Co. brizo. 8: Li. Oreja. Re. 9: Zas. Asa. Rea. 10: Ceño. Gata. 11: Saras. Oveja.

**HORIZONTALES.** — 1: Inacción de los obreros por falta de trabajo (al revés). Cansado, débil, desfallecido. 2: Cierta serpiente. Entre los filósofos gnósticos, cada una de las entidades divinas emanadas de la divinidad suprema (PI). 3: Allegado, cercano, próximo. 4: Al revés, emplee. Al revés, desgasta. 5: Del verbo ser. Símbolo del litio. 6: Del verbo ser. Al revés, paso la vista por lo escrito. Pronombre personal. 7: De color parecido al cobre. 8: Al revés, símbolo del litio. Parte externa del oído. Nota musical. 9: Onomatopéya del ruido de un golpe. Agarradero. Al revés, culpada. 10: Al revés, demostración de enfado o severidad que se hace arrugando las cejas. Al revés, cabo de las cejas. Al revés, cabo de las cejas. 11: Nombre de mujer (PI). Escúchala.



**(AGRUPACION DE COMERCIANTES SEGOVIANOS)**

**CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA**

**CURSO DE CONTABILIDAD**

- Este curso está organizado por la Agrupación de Comerciantes junto con el IRESCO.
- Dirigido a empresarios y empleados de la Pequeña y Mediana Empresa Comercial.
- Fecha comienzo: 2 de noviembre.
- Horario de 7 a 10 de la noche de lunes a viernes.
- Cuota de matrícula: 1.000 pesetas por alumno.
- Lugar de celebración: Locales de la FES. C/ Domingo de Soto, 3, 1.º
- Información e inscripción: FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA, C/ Domingo de Soto, 3, 1.º Teléfono 41 55 88 CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA, C/ Juan Bravo, 7. Teléfono 41 17 14

# SUCESOS

### EN ESPAÑA

#### LANZAN UN PROYECTIL CONTRA DOS TANQUETAS DE LA POLICIA NACIONAL

Bilbao.— Dos individuos sin identificar dispararon a las 2,30 de ayer tarde una granada contra dos tanquetas de la Policía Nacional que circulaban por la autopista Bilbao Behovia en dirección al acuartelamiento de Basauri. Los hechos ocurrieron en un lugar cercano a la capital vizcaína y no hubo que lamentar daños personales.

El lugar exacto donde se produjo el atentado se encuentra a un kilómetro y medio del túnel de Malmasín, situado entre la localidad vizcaína de Basauri y Bilbao.

El proyectil no alcanzó su objetivo, por lo que no hay que lamentar víctimas.

#### CAPTURADOS CINCO PRESUNTOS AUTORES DE ESTAFAS POR IMPORTE DE 325 MILLONES DE PESETAS

Cinco individuos, presuntos miembros de una banda de estafadores, han sido capturados por inspectores del grupo quinto de la Policía Judicial madrileña, acusados de haber cometido estafas por un monto global de 325 millones de pesetas.

Los detenidos son Enrique Esparcia Ramos, nacido en Hellín (Albacete) hace treinta y cuatro años, sin antecedentes hasta el momento; Alain Romain Devahive, natural de

la localidad belga de Lieja, de treinta y seis años y con antecedentes por estafa, falsificación e imprudencia temeraria; José Comino Expósito, de Priego (Córdoba), de cuarenta y nueve años; José Antonio Rodríguez de la Cruz, orensano, de cuarenta y cinco años, y Miguel Angel Foruria Franco, madrileño, de treinta y tres años.

Esta red de estafadores estaba entroncada con la Caja Interprovincial de Crédito, con sede en el número 21 de la madrileña calle de Francisco Silvela; se trata de una financiera que sufrió una quiebra fraudulenta a comienzos del verano pasado.

#### INTENTARON ROBAR LA CORONA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN LA UNION (MURCIA)

La Unión (Murcia).— Aprovechando un corte de fluido eléctrico, un individuo no localizado pretendió robar la corona de la Virgen del Rosario, patrona de La Unión.

El párroco, José Manzano, escuchó un ruido y preguntó si había alguien, contestando un hombre que era un feligrés y que estaba orando. No conforme con ello, el sacerdote solicitó la presencia, en el templo, de unos vecinos, y cuando éstos entraron en el recinto, salió huyendo el individuo en cuestión.

A la mañana siguiente, la mujer de la limpieza encontró la corona de la Virgen en el suelo y bastante deteriorada, al parecer, porque intentaba llevársela camuflada entre la ropa.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## El estado de la Iglesia española en la actualidad

Madrid.— El 35 por ciento de los españoles va a misa los domingos, aunque este porcentaje se reduce al 20 por ciento, en Madrid y Barcelona», señala la Oficina de Información de la Conferencia Episcopal, en su «radiografía de la Iglesia española».

Junto a esto, indica igualmente el informe que: «Son mayoritarios los matrimonios por la Iglesia, la recepción de sacramentos «in artículo mortis» y la solicitud de enseñanza religiosa para los hijos».

En concreto, como «sombras» de la Iglesia en España, enumera entre otras:

- La crisis de identidad de algunos sacerdotes.
- La falta de vocaciones sacerdotales.
- La relativización del concepto de pecado, que implica un menor aprecio y menor frecuencia del sacramento de la penitencia.
- El rechazo de las normas disciplinarias dadas por la Iglesia.
- El poco respeto al magisterio de la Iglesia.
- La permanencia de situaciones de injusticia social, exacerbada por los presupuestos de una sociedad consumista.
- La falta de respeto a la libertad individual, reflejada, entre otros campos, en las dificultades que surgen en torno a la enseñanza privada.
- El desprecio a la intimidad personal, a la buena fama y al honor.
- La permisividad moral, que llega fácilmente a la procacidad e indiferencia por las cosas sagradas.
- La generalización de una mentalidad divorcista y anticonceptiva y el eco de algunas campañas en favor del aborto.— Efe.

### Elecciones

## El Rey y Calvo-Sotelo seguirán los resultados en la Zarzuela y la Moncloa

Madrid.— El rey don Juan Carlos I y el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, seguirán los resultados de las elecciones el día 28 de octubre, a través de dos terminales instaladas en sus respectivas residencias del Palacio de la Zarzuela y de la Moncloa.— Efe.

## Biografías, «posters», recuerdos, discos... editados con motivo de la visita del Papa

Barcelona.— La ya inmediata visita del Papa Juan Pablo II a España, está dando lugar a una serie de manifestaciones parale-

las, tales como la aparición de «posters», biografías, recuerdos, etc.

### DISCO

Cabe destacar en esta avalancha una serie de grabaciones sonoras que se relacionan con la visita, y entre las cuales figura también un disco de larga duración que contiene algunos de los más destacados poemas escritos por Karol Wojtyla.

### POEMAS

«Los poemas del Papa Juan Pablo II, recogen algunas de dichas expresiones a través de los versos dedicados a los temas más entrañables, como son

«Madre», «Coloquio con Dios», «El negro», «Los ciegos», «Al hombre convertido en centro de la historia» y «El obrero de la fábrica de armas».

### CANCION OFICIAL

Asimismo, en un super-single, se ha editado la canción oficial de bienvenida al Papa en su visita a España, «Ya está aquí», de Agulló, Villa y Monroy, que es interpretada por el grupo juvenil «Parchis».

El mismo grupo interpreta también uno de los poemas escritos por el Papa Juan Pablo II, «Los muchachos», en versión castellana de Ernestina de Champurcin.— Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**DURANTE LA JORNADA ELECTORAL** de mañana día 28, el tiempo será seco y soleado en toda España, lo que facilitará el acceso de los ciudadanos a los colegios electorales. Las temperaturas alcanzarán valores situados, en general, por encima de los veinte grados.

**LAS FAVORABLES CONDICIONES CLIMATICAS** en la zona levantina, a raíz de las recientes inundaciones, no alterarán, probablemente, la evolución de las exportaciones españolas de cítricos a los mercados europeos.

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO**, Leopoldo Calvo-Sotelo, ha impuesto esta mañana la gran cruz del mérito aeronáutico al comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Jordania, teniente general Sharif Zeid Ben Shaker.

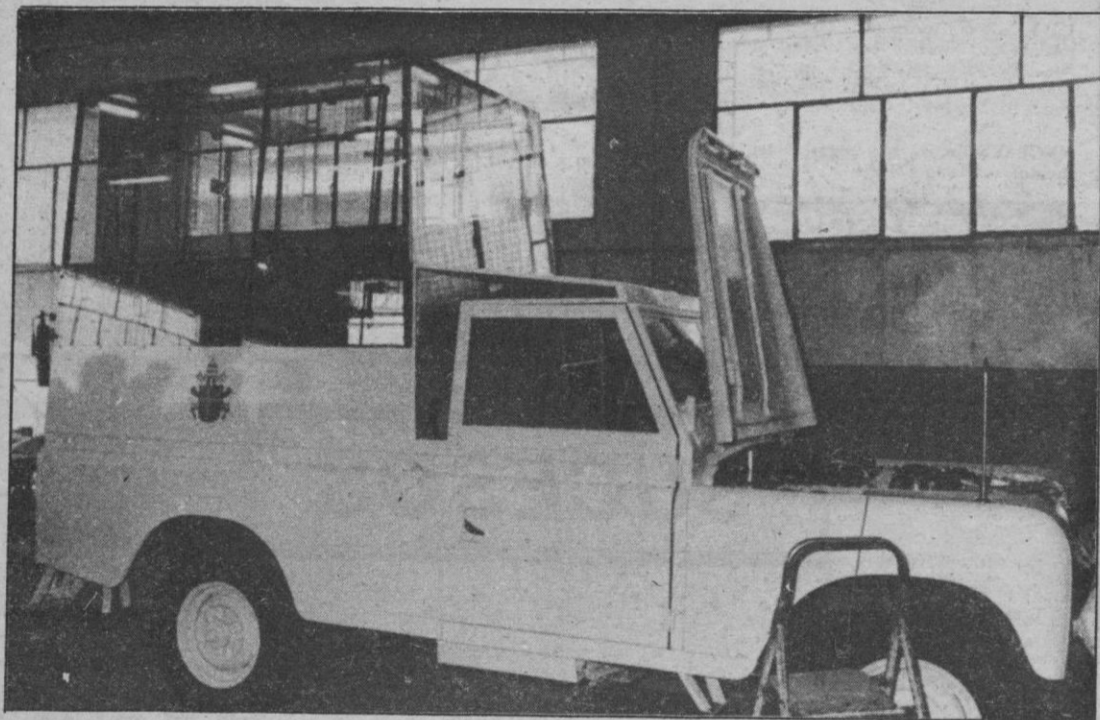
**CARLOS SENTIS ANFRUNS** ha cesado, a petición propia, en el cargo de embajador de España en misión extraordinaria, según dispone un real decreto publicado en el Boletín Oficial del Estado.

### EXTRANJERO

**LA ACTRIZ DE CINE MYRNA LOY**, de 77 años ha ingresado en el hospital Lenox Hill, de Nueva York, para someterse a «una serie de pruebas», ha informado dicho centro sanitario. Se espera que sea dada de alta en breve, y no se ha querido aclarar qué dolencia la afecta.

**LA NUEVA LEY LABORAL**, aprobada este fin de semana por la Dieta polaca, es «perjudicial y demagógica», según el diputado parlamentario Karol Malczynski, que no tiene filiación política.

**NICARAGUA HA SUFRIDO** 386 agresiones procedentes de territorio hondureño, desde enero de 1980 hasta septiembre de 1982, afirmó el canciller interino, Víctor Tinoco, ante el cuerpo diplomático acreditado en Nicaragua.



### Valencia

## Destruída totalmente una sala de bingo por un incendio

Valencia.— El bingo «Savoy», situado en el cruce de las calles Angel Guimerá con Alberique, en la ciudad de Valencia, ha quedado totalmente destruido a consecuencia de un incendio declarado a las cuatro y media de esta madrugada.

Acudieron al lugar del siniestro diez vehículos de los parques oeste y central de Valen-

cia. Los bomberos sofocaron totalmente las llamas a las siete de la mañana.

Asimismo, miembros de la Policía Nacional y Policía Municipal procedieron a retirar los vehículos aparcados cerca de la zona y a desalojar las viviendas colindantes cuyos vecinos han regresado a sus hogares una vez sofocado el incendio.— Efe

### UNO DE LOS COCHES DEL PAPA EN SU VISITA A ESPAÑA

Madrid.— Uno de los dos «Land Rover» que utilizará el Papa Juan Pablo II durante su visita a España. Estos vehículos van provistos de teléfono y de unos sistemas de seguridad, cuyo diseño corresponde a la Comisaría General de Seguridad Ciudadana.— (Foto EFE).

### Inundaciones

## USO propone un fondo tripartito para la reconstrucción de las zonas afectadas

Madrid.— La creación de un fondo tripartito para la reconstrucción de las zonas afectadas por las inundaciones de Levante, ha sido solicitada por la comisión ejecutiva de la USO.

Este fondo se nutriría de la aportación solidaria de trabajadores, empresarios y administración en cuantía paritaria y bajo el control de todas las partes.

Para ello la USO ha acordado atender la invitación de CCOO para mantener una reunión para estudiar este tema.— Efe.